

PEPÍN DE PRÍA

La Fonte del Cai

PRÓLOGO⁰

«rreguera... (Roto), pero pudo pasarles; y lo que dicen en ella tampoco lo han dicho, pero pudieron decirlo, y es lo suficiente para una obra poética.

Lena, Cay, Arbidel, personajes interesantes del cuento riosellano ¿han existido? ¿El lenguaje poético que hablan le han hablado? ¿Las cosas raras que hacen las han hecho? Pero sino han existido pudieron existir, y hablar poéticamente y realizar acciones extraordinarias. Y esto también es lo suficiente para una obra poética aunque sea tan humilde como la que ofrezco a mis amigos riosellanos.

Quizás hallen en ella alguna escena, algún pasaje, algún fragmento que sea de su agrado, y valga por lo menos para que entretengan y distraigan el fatigado espíritu, después de varias horas de penosa labor intelectual.

Los grandes remansos del Sella que yo pueblo a capricho de entes mitológicos pudieron haberlo sido, son suficientemente poéticos para haberlo sido, pues no tienen por qué ser inferiores a los del Alcinoos helénico y como en éste librarse en aquél concursos de cantos entre musas y sirenas».

⁰ Entamu que García Peláez punxo a *La Fonte del Cay*. Sólo finca esta retaya.

A RIBADESELLA¹

Mar namorada terne d'aquesta Ribesella
que co les foles beses y alluries col to son,
que cantes nes sos peñes, que dexes na s'oriella
granes de sal que güélvense de miel pal corazón...
Non ruxas espantible, non muerdas nes orielles
nin les arenes rinques con gufos de rabiún;
que paez que t'amiren con pena les estrelles
cuando t'azotes, lloca, nos cortes del peñón.
Abri les pomparines que baillen sobre'l rizu
del relluciente aguaxe nos tos requexos, mar;
apurri a la mió alma la miel del to fechizu
cuando'n arena afuegues el dulce gorgullar...
Ponte, mar saladina, ponte mansa y serena
y afuega nes tos foles el infernal ruxíu;
que quiero fer el cuentu d'Arbidel y de Lena
y enriédame el to roncu escochonar bravíu.

Trai el besu marinu qu'el airiquín aruma
dempués que la tormenta remata de ruxir;
esponxa nos peñedos la ñeve de to espluma
y troca tos glayíos en sele sollutir...
Trai, de la ñidia rede que fan los tos cristales,
los rellumes d'estrella que dan al tapecer;

¹ Pa esti capítulu, ansina comu pa «La farola de Somos», «El panal verde. Los robles», «Dolzura», «En sin madre», «Suaña corazón», «Adiós», «Lo que falen una rosa, una fonte y un ríu», «Les penes del palaciu», «El mendigu amigu», «Lo que vio el mendigu», «Noticies de Cay», «A buscar a la Virxen», «El palaciu de la reina», «¡Dios te salve!», y «El pastor más guapu», escoyimos el testu espublizáu pel IDEA nel añu 1958, señalando a pie de páxina les variantes qu'ufierten delgunos capítulos asoleyaos en *El Oriente de Asturias* o *La Atalaya* de Ribesella.

la ñeue les tos pelres, la flor los tos corales,
cuando'n resalsies d'agua entamen resplander.
Sé qu'abeyáu en senu añeres el tesoru
más ricu y petecible qu'algama un a suañar;
que tienes fueyes d'ámbare, qu'ancultes roses d'oru,
carámbanos de plata y estrelles de la mar.
Sé qu'el verdín del ocle más verde que la hedra,
qu'apiesca la cazumbre'na faya o'n abedul,
ronza los tos palacios que paecen de piedra
y tan fechos de ñácare en to somantu azul.
Sé qu'en llucientes cónchares y'n agües les más pures
de requexos que ñunca batió la vaga-mar,
canten al son del pielgu mil carros de cretures
blanques como les flores de l'espinera albar...
y, baillando'n espluma, una d'otra s'alonxa
o avérase y afánase y déxase cayer
sunriendo lliviana so la cama d'esponxa
u la mar sonsonando la vien adurmecer...
y duerme al son que i canten los dolces ventolines,
mentres mil espumeros, con flautes de cristal,
xiblando sele, sele, les tonades marines,
asoplen-i nos güeyos un suaño celestial.

Ven, y l'escasa llume que tengo amortiguada
nes ascues dormilientes, en llar del corazón,
amorosa, que pueda facer yo una tonada
del cantar de to espluma al delicadu son.
Y aquel marmullu trémbole qu'encanta y que namora
y qu'al alma un tesoru de mil fechizos trai
vas emprestailu a otra que sospira o que llora
por beber'l agua *santu* de la fonte del Cay.
A ver si por mió suerte duviés acertáu'n *ella*
y quixés Dios qu'al alma la mió canción llegás;
que con tal que l'escuches con gustu, Ribesella,
al home que la fixo ya non i pruye más.
Pero, mió Ribesella: si'n daqué romería,
a la soma d'un árbole, na vera d'un camín,
oyés que dalgún echa la tonadina mía,
si ti llegás al alma, acuérdate de min.

I. INTRODUCCIÓN

LA FAROLA DE SOMOS²

I

Farola bendita:
¡cuántes veces, al ver la llapada
que sal de tos rayos,
dunvióti una llárima
d'amor y tenrura
el indianu que vien de l'Habana!

² Espublizáu'n *La Atalaya*, el 8 de Xunetu de 1928, y ta dedicáu «A mi distinguido amigo, el joven médico y culto literato don Ricardo Cangas». La versión de *La Atalaya* tien VI separtaos y non VII comu equí. Desaminamos les desemeyances siguidamente y ensertamos la versión del periódicu de Ribesella.

La Atalaya

1^{er}. Separtáu, 45 versos:

v. 39 «Con ramos de flores
v. 40 en cada ventana»

2.º Separtáu, 48 versos:

Versu 24	correspuende
Versu 25	»
Versu 26	»
Versu 27	»
Versu 28	»
Versu 29	»

Versu 30	»
Versu 31	»

2.º Separtáu

Versu 32	correspuende
Versu 33	»
Versu 34	»
Versu 35	»
Versu 36	»
Versu 37	»
Versu 38	»
Versu 39	»
Versu 40	»
Versu 41	»
Versu 42	»
Versu 43	Versu 36

IDEA

1^{er}. Separtáu, 44 versos:

v. 39 «Con ramos de flores en
cada ventana»

2.º Separtáu, 29 versos:

Versu 28
Versu 29
Versu 24
Versu 25
Versu 26
Versu 27

3^{er}. Separtáu, 48 versos:

Versu 12
Versu 13

3^{er}. Separtáu

Versu 14
Versu 15
Versu 16
ø
Versu 25
Versu 26
Versu 27
ø
ø
Versos 10, 22, 34
Versos 11, 23, 35

Ribesella, que tas entre montes
sentada n'oriella
del riu que baxa
seliquín, seliquín, marmullando

Versu 44	correspuende	Versu 37
Versu 45	»	Versu 38
Versu 46	»	Versu 39
Versu 47	»	Versu 40
Versu 48	»	Versu 41
ø	»	Versos 1-9, 17-21, 24, 28-33

3er. Separtáu, 20 versos:

Versos 1, 2	correspuende
Versos 3, 4	»
Versos 5, 6	»
Versos 7, 8	»
ø	»
Versos 9, 10	»
Versos 11, 12	»
Versos 13, 14	»
Versos 15, 16	»
Versos 17, 18	»
Versos 19, 20	»

4.º Separtáu, 18 versos:

Versu 1
Versu 2
Versu 3
Versu 4
Versos 5-12
Versu 13
Versu 14
Versu 15
Versu 16
Versu 17
Versu 18

4.º Separtáu, 40 versos:

Versos 1, 2	correspuende
Versos 3, 4	»
Versos 5, 6	»
Versos 7, 8	»
ø	»

5.º Separtáu, 34 versos:

Versos 1
Versos 2
Verso 3
Verso 4
Versos 5, 6, 7, 8

4.º Separtáu

Versos 9, 10	correspuende
Versos 11, 12	»
Versos 13, 14	»
Versos 15, 16	»
Versos 17, 18	»
Versos 19, 20	»
ø	»
Versos 21, 22	»
Versos 23, 24	»
Versos 25, 26	»
Versos 27, 28	»
Versos 29, 30	»
Versos 31, 32	»
ø	»
Versos 33, 34	»
Versos 35, 36	»
Versos 37, 38	»
Versos 39, 40	»

5.º Separtáu

Versu 9
Versu 10
Versu 11
Versu 12
Versu 13
Versu 14
Versos 15, 16, 17, 18
Versu 19
Versu 20
Versu 21
Versu 22
Versu 23
Versu 24
Versos 25, 26, 27, 28, 29, 30
Versu 31
Versu 32
Versu 33
Versu 34

con son de burbuyes
cantidos de l'alma
y fendiéndote en dos puebliquinos
metada y metada,

5.º Separtáu, 36 versos: correspuende

ø

6.º Separtáu, 26 versos:

6.º Separtáu, 24 versos: correspuende

7.º Separtáu, 24 versos

Versu 11	»	Versu 12
Versu 12	»	Versu 11
Versu 13	»	Versu 15
Versu 14	»	Versu 16
Versu 15	»	Versu 13
Versu 16	»	Versu 14

LA FAROLA DE SOMOS

(Versión *La Atalaya*)

I

Farola bendita...:
¡Cuántes veces al ver la llapada,
que sal de tos rayos,
dunvioti una llárima
d'amor y tenrura
el indianu que vien de l'Habana!

Ribesella, que tas entre montes
sentada'n oriella
del riu que baxa
seliquín, seliquín marmullando
con son de burbuyes
cantidos de l'alma,
y fendiéndote'n dos puebliquinos
metada y metada,
que, vición, a los dos amorosa
con llingua de plata.
Pa isti llau el comerciu y la xente
que'n ello s'afana;
y la casa del ricu que puede,
y del probe la triste cabaña
nu s'abracen'l amor y la pena,
nu se besen la risa y la llárima;
unde tan a la puerta una rede,
un ramu, una caña,
y una dolce xentil pescadora,
que tray ena cara
la señal de les últimes llárimas
que lloró na postrera borrasca,
rodiyada a los pies de la Virxen

que *vición* una y otra amorosa
con llingua de plata.
Pa isti llau, el comerciu, el trabayu
y la xente que en ello s'afana,

de la Guía, q'ampare la lancha
unde ta'l so'nfeliz marineru
piescando'n maralta...

P'utru llau arenales de oru
tremecidos d'arenas de plata;
xardines q'arumen
con roses, que gaya,
poleona, xentil primavera
amorosa con besos de l'alba.
Con ramos de flores
en cada ventana;
pero flores que canten y riyen
con cares de cielu,
con llabios de grana,
y sonsones de música tienra
p'escuchar nos retueyos del alma.

II

Villiquina que tas falaguera
per l'ora'l Corveru
per l'ora de l'agua
a los pies del peñedu que durme,
a la vera'l cachón q'arrestalla,
o ascuchando'l burbur que marmulla
durmilientu na fola que suaña...

Riberina, que cueyes tesoros
que, 'n rizos d'esplumes,
el Sella ti baxa
en gordones de seda y de pelres
en arnios de oru
con ripios de plata...

Villiquina, que cueyes arumes
que'l xiblu del aire
nos güertos acalda,
o los piesca d'escobiu'n escobiu,
y los tray de montaña'n montaña
pa facer q'arreciendas a rosa
y a flor de romeru
y a fueyes de malva...

Ven, si quiés, villiquina gayera,
oyer la tonada
que vo fer seliquín, callandino,
al son-son d'una dulce xiblata...
al rollar del marmullu del ríu...
al bur-bur de la mar que s'afana

y la casa del ricu que puede,
y, del probe, la triste cabaña,
'n u s'abracen 'l amor y la pena,
'n u se besen la risa y la llárima;

pa bordar con redeñes d'espluma
la úmida playa.

Q'una alegre xentil xirandilla
que xuga'n arena,
que blínca y que bailla,
fiendo trences, texendo gordones
al sonar d'una música máxica,
tray de Somos llumando un espíritu
de lluz tebia y mansa,
que paez com'un rixu d'estrella
que s'engüelve nun túnica d'alba,
y que entruiga na tierra y el cielu
relluciendo pel samu del agua:

«¿Qué fay el poeta,
qué fay que non canta?»

Y a so lluz suavina,
y a so llume gaya,
la que güelve de miel el acibre
cuando alluma les trenques de l'alma,
dichosu'l poeta
prepara la gaita.

III

Corona que resplandes
ena ñegrura
en que'l ámbetu engüelve
la nuiche escura;
cálíce d'oru y llume
q'a Dios amante
esgue la fe col llantu
del navegante.

.....
Co la llingua ardiente
con isa llapa,
que da la to lluciente
corona'scapa,
diyos a marineros
y pescadores:
«¡Vení, resaladinos
de miós amores,
vení p'aquí, morenos,
t'aquí l'oriella,
t'aquí'l benditu puertu
de Ribesella!»

IV

Tronen la mar y'l cielu,
treme la tierra,

la que tien a la puerta una rede,
un remu, una caña,
una dulce, xentil pescadora
que trai ena cara

pruñen los alementos
tudos en guerra;
non se ve ni una cresta
d'una montaña,
ni una llume temblando
n una cabaña.

.....
¡Nuiche negra, espantible
ruxendo irada...!
¿qué será de la barca
desamparada,
qu'ente ferver d'esplumes
y de salmoria
tumba, xareya esnidia,
y ergue, y amoría,
y, per montañes d'agua,
cuerre'n sin cuenta
a caballu nes rabies
de la turmenta?

.....
¡Mas ¡ay! que na llontananza
vese una llume
que'l ñegrór de la nuiche
casi la sume!...
«¿Será quiciáis estrella?
¿Será lluceru?...»
entruquen un a otro
ca marineru...
¿Será un lluceru, dicen,
será una estrella?»
Non, que ye la farola
de Ribesella».

.....
¡Como finsu del cielu
que da confianza!
¡como estrella bendita
de l'esperanza!
¡como ciriu què lluce
de nuiche al día
en altar de la dulce
Virxen María!

V

¡Cuántos, bendita llume,
pondrán los güeyos
enos de to corona
santos reflexos!
Y cuando te bendicen
dende la barca
aquerenciando tienros
la so comarca.

la señal de les últimes llárimas
que lloró'na postrera borrasca,
rodillada a los pies de la Virxen

—¡Miala'lli! —dirán llocos—
miala'lli'enfrente!...
¡Graces a Dios!, qué guapa
y resplandeciente!
¡Qué llapada tan dulce!...
¡Qué lluz tan grande!...
¡Bendita so corona
cómo resplande!—
—¡Alfí ta!, dirá'ntoncies
el marineru,
¡allí ta'veradina
xunta'l Corveru,
u' oriella d'un remansu
tres de la Guía,
suañando la villina
de'l alma mía!
P'haz aquí los palacios
y los castiellos,
y les almes dichoses
que tan en ellos!
P'allí, quiciáis llorando,
per el so padre,
los neños, y rezando
la nrobre madre,
de rodilles na puerta,
de la capilla
de la Virxen que cudia
mió dulce villa.

VI

Por eso yo al regalu de to lluz pura
quixés feti cantidos de más tenrura
que la que tien la brisa cuando se posa
a cantar enes fueyes d'alguna rosa.

Pa ti han ser, Ribesella de miós amores:
curia tú que los rayos falagadores
de to farola lluzan bien, entre tanto
q'al son de la xiblata yo ti los canto.

Que non mi falte'l rixu de so corona
d'estrelles y lluceros, mió poleona:
l'unas veces sofriendo y utres navegando
con temporal desfechu co la confianza
de descansar en puertu de l'esperanza,
por más qu'en mar de sombras vague perdida,
pel turmentosu pielgu de nuestra vida:
q'unque la vaga lloca so furia esparda,
como'n altu de Somos to llumè arda
nin mar nin vientu tienen poder bastante
p'afogar l'esperanza del que te cante,
nin p'asoplar los rayos
de la to estrella.
farola reluciente
de Ribesella.

—P. DE PRÍA

de la Guía, qu'ampare la lancha
 unde ta'l so'nfeliz marineru
 pescando en mar-alta...
 P'utru llau, arenales de oru
 tremecidos d'arenas de plata;
 xardines qu'arumen
 con roses que gaya,
 poleona, xentil primavera
 amorosa con besos de l'alba.
 Con ramos de flores en cada ventana;
 pero flores que canten y rien
 con cares de cielu,
 con llabios de grana
 y sonsones de música tienra
 pa'sanchar nos retueyos de l'alma.

II

Villiquina, que tas falaguera
 per l'ora'l Corveru,
 per l'ora de l'agua,
 a los pies de les peñes que durmen,
 a la vera'l cachón que restalla,
 o escuchando'l burbur que marmulla
 durmilientu 'na fola que suaña...
 Riberina, que cueyes tesoros
 qu'en rizos d'esplumes
 el Sella ti baxa
 en gordones de seda y de pelres,
 en arnios de oru
 con ripios de plata...
 Villiquina, que cueyes arumes
 que'l xiblu del aire
 nos güertos acalda,
 o los piesca d'escobiu'n escobiu,
 y los trai de montaña'n montaña
 pa facer qu'arreciendas a rosa
 y a flor de romeru
 y a fueyes de malva...

Ven, si quies, villiquina gayera,
 oyer la tonada
 qu'al rollar del marmullu del ríu
 y al burbur de la mar qu'esmigaya
 les pelres d'espluma
 na húmida playa,
 vo yo fer seliquín, callandino,
 al sonsón d'una dulce xiblata...

III

De l'oriella la mar que sospira
 cuando vien durmecese anochada
 al amor d'arrogantes palacios
 y al poléu d'un sol qu'apigaza,
 p'haza'l llau de los picos del Sueve,
 sobro tramontana,
 una voz, un cantidu d'arume
 afincau nes esnales de l'alma,
 'nun sospiru d'amor, dizmi asina:
 «¿Qué fai el poeta...?»
 ¿qué fai que non canta?»
 Y una alegre, xentil xirandilla
 que bulle na playa,
 que xuga n'arena,
 que blinca y que bailla
 fiendo trences, texendo gordones
 al sonsón d'una música máxica,
 tan selino y sotil que siquiera
 nin n'arena sapoza la marca
 de les pintes caricies de rosa
 qu'asemeyen zapatos de xana,
 diz riendo, y apunta pa Somos:
 «¿Qué fai el poeta...?»
 ¿qué fai que non canta?»
 Y de Somos, entrugá un espíritu
 de lluz tebia y mansa
 que paez un rellume d'estrella
 que s'engüelven un túnica d'alba,
 y resplande na tierra y en cielu,

y s'esparde pel samu del agua
 de la mar, com'un sol de la nuiche,
 supliendo la falta
 del sol pel día,
 qu'entre grumos de fuevu rescata:
 «¿Qué fai el poeta...?
 ¿qué fai que non canta?»
 Y a so lluz suavina,
 a so lluz tan gaya,
 la que güelve de miel el acíbare
 cuando alluma les trenques del alma,
 el probe poeta
 prepara la gaita.
 Farola de Somos:
 ¡cuántes veces al ver la llapada
 que sal de tos rayos,
 dunvióti una llárima
 d'amor y tenrura
 el indiano que vien de l'Habana!

IV

Corona, que resplandes ena ñegrura
 en qu'el ámbetu engüelve la nuiche escura;
 cálize d'oru y llume qu'a Dios amante
 alza la fe col llantu del navegante;
 teneblaria perene que, pe l'ermita
 del alma triste, espardes to llú bendita;
 arniu d'amor, tesoru que en santa calma
 o en turmenta, nes hores que pena l'alma,
 echas al marineru com'una cuerda
 de llume fasta'l barcu, que non se pierda ,
 mentres que mar y cielu ruxen y frañen
 y los ámbetos tudos del mundu 'spañen,
 con isa llingua ardiente, con isa llapa
 que de la to lluciente corona 'scapa,
 ve y di a los marineros y pescadores:
 «¡Vení, resaladinos de mios amores,
 vení p'aquí, morenos: ta'quí l'oriella,
 ta aquí'l benditu puertu de Ribesella!

V

Tronen la mar y el cielu, treme la tierra,
 prúñen los elemntos tudos en guerra;
 non se ve ni una cresta d'una montaña
 ni una llume temblando 'n una cabaña;
 llueve, ñeva y argayen los peñedales
 desde la mesma cumbria de los cordales...
 ¡Fosca nuiche qu'esgolfá de lo prefundu
 pa dar cuenta qu'el cielu va fundí'l mundu!
 Nuiche negra, espantible, ruxendo irada...
 ¿qué será de la barca desamparada
 qu'entre ferver d'esplumes y de salmoria
 tumba, xareya, esnidia, y ergue y amoria,
 y, per montañes d'agua, cuerre en sin cuenta
 a caballu, nes rabies de la turmenta?
 ¿Y qué de los que engüelve tal nuiche escura
 sin ver ni'n mar ni'n cielu más que negrura
 pa'nculta-ios la barca del dolce puertu
 u'l corazón los llama d'amores muertu?
 Mas ¡ay!, que na llontanza vese una llume
 que el fondu de la nuiche casi la sume...
 ¿será quiciáis estrella, será lluceru?
 —se entruguen un a utru ca marineru—;
 ¿será un lluceru? —dicen—, ¿será una estrella?
 —¡Non, que ye la farola de Ribesella!
 Ruxi, más, ruxi y fiervi, mar desatada,
 qu'ente esplumes y sombras guardas l'entrada;
 ruxi, que la barquina ya non ta sola:
 ya l'encamina Somos co la farola
 como un sol de la nuiche tan fechiceru
 que i fai apusllar l'alma del marineru;
 como finsu del cielu que i da confianza,
 com'estrella bendita de l'esperanza,
 como ciriu que lluce de nuiche al día
 en altar de la dolce Virxen María.

VI

Mas ya non ruxe'l vientu ni'l cielu trona

y la mar susegada ya no'scachona.
 Con rellume pacible, la lluna tisbia
 p'entre franxes de ñubes que suave disvia,
 y vese la farola com'una triste
 capilla que la lluna de plata viste.
 ¡Cuántos, bendita llume, pondrán los güeyos
 enos de to corona santos refleyos!
 Mas, cuando te bendicen dende la barca
 aquerenciando, tienros, la so comarca,
 «¡miala'llí —dirán llocos—, miala'llí'nfrente...!
 ¡graces a Dios!, qué guapa y resplandeciente...!
 ¡qué llapada tan dulce, qué lluz tan grande...!
 ¡bendita so corona, cómo resplande!»
 Allí ta —dirá'ntoncies el marineru—,
 allí t'averadina xunta'l Corveru,
 n'oriella d'un remansu tres de la Guía,
 suañando la villina del alma mía...
 p'haza'quí los palacios y los castiellos
 y les almes dichoses que tan en ellos;
 p'allá, quiciás llorando per el so padre,
 los neños, y, rezando, la pobre madre,
 de rodilles, na puerte
 de la capilla
 de la Virxen que cudia
 mió dulce villa.

VII

(CONCLUSIÓN)

Por eso, yo, al regalu de to lluz pura,
 quixés feti cantidos de más tenrura
 qu'el besu de la brisa cuando se posa
 enes fueyes qu'acaba d'abrir la rosa.
 Pa ti han ser, Ribesella de mios amores:
 curia tú que los rayos falagadores
 de la farola lluzan bien, entre tanto
 qu'al son de la xiblata yo ti los canto.

Que non mi falte'l rixu de to corona
 d'estrelles y lluceros, mió poleona:
 qu'inda mió alma triste va navegando,
 unes veces sofriendo y otre, cantando,
 anqu'entre mar y sombras vague perdida
 pel turmentosu pielgu de nuestra vida,
 ha dir corriendo'l tiempu co la confianza
 de descansar en puertu de l'esperanza;
 y anque la vaga lloca so furia'spada,
 como'n altu de Somos to llune arda
 nin mar nin vientu tienen poder bastante
 p'afogai l'esperanza del que te cante,
 nin p'asoplar los rayos
 de la to estrella,
 farola relluciente
 de Ribesella.

II. LIBRO PRIMERO

EL PANAL DE COLOR VERDE

EL PANAL VERDE. LOS ROBLES

I

El siti'u'n qu'hoy tan «los Robles»
 non s'asemeya migaya
 a lo que yera. Unde huey
 hay pocu más qu'una llastra
 de cuetos, gorbetalucos
 y alguna qu'utra maraña
 de los bardios villanciegos
 d'isos que llamen la zarza-
 parrilla, había'ntós un bosque
 d'arbolíu qu'amorosaba
 co la so soma l'terrén
 dende'l castru a la montaña

que llamen la Peñe; y, claru,
 dend'Aguamía a Carabia,
 dende Ribesella a Cangues,
 y de Sueve fasta Cuana,
 pasando pel Pegadín,
 les Coronas y la Panda,
 ¡qué encantos'n aquellos sierres!,
 ¡qué fontes, qué filos d'agua!,
 ¡cuántu arbolíu pel monte!,
 ¡cuántu corderu na falda!,
 ¡cuántu maizal na vega!
 ¡cuántes flores na quintana...!
 ¡Qué sitios pa qu'l poete ³
 pueda sonar la xiblata
 y subir fasta los cielos
 co les esnales de l'alma!
 Pero, ¡ay, Dios...! cueyo la pluma
 y pesa com'una maya;
 cueyo tinta y emborróna;
 póngome a'screbir y esgaya.
 Y diz qu'esnales les plumas...
 sí: nes esnales la páxara,
 pel aire. Cuando la mano
 de los homes les agarra,
 por muncho que les ximielgue,
 poco esnales —poco o nada—
 como aquél que les esmena
 non tenga asadures d'águila...
 Munches veces, cuando César
 del Cuetu ⁴ vevía'n so casa
 solariega de Camangu,
 (téngamilu Dios en gracia),
 diba yo pasar les tardis
 xunta d'allí, pos con franca
 llaneza tratóme siempre,
 y tuvimos amistanza
 daveres, pos yera un home

bon como'l pan, sin migaya
 de roña; y, asentadinos
 entrambos sobro una tabla
 de nozal puesta a la soma
 d'un bálagu de ramasca,
 y en frente un xarru de vidru
 unde tovía panizaba
 en burbuyes d'oru y ámbare
 la sangre de la mazana,
 falábami d'istos pueblos,
 d'istes xentes, de la saña
 con que, zurdiendo'l azau,
 dieren na tierra con tanta
 riqueza y tantu arbolíu
 que da verdadera llástima...
 Falaba de les presones
 feches a l'antigua usanza,
 de sos vides de pastores
 cuando diben de la braña
 de Busnuevu o Bustarnal
 p'Estremadura d'alzada
 o tornaben a istos valles
 a'corollar la mayada,
 cuando ya'l pastiu estremeñu
 el rayu de sol abrasa
 y se cuerren p'haza l'Norte
 buscando pe l'herba blandia
 qu'el cierzu frescu'ntenrece
 y el salitre la mar sala.
 Histories, romances, cuentos
 del ñuberu, de la xana,
 de la fonte'n' u sospira
 y del moru que l'encanta;
 l'istoria del «dios de Peme»
 y la reina'ndemoniada
 que morrió de Paluverde
 en castru, fecha una llámpara:
 de tou tenía noticies,
 tou lo sabía aquella alma
 bona, deprendíu'n llibru

³ Nesti casu fai'l masculín en -e.

⁴ Amigu de García Peláez, home prencipal del Ribesella. Él fo quien y portó los datos pa entamar *La Fonte del Cay*.

o escuchau ena cabaña
 de llabios de los pastores
 cuando illi diba de caza:
 pos, como'l conde Lozame
 dend'el palaciu de Nava,
 y como'l de Muñazán,
 César non dexó montaña
 que la panda no i subiera,
 que l'arispia no i trillara
 y la chamuscara a tiros
 de carabina con bala;
 anque, pámique, isos condes
 tantu non fixeren, mialma...
 Pos bien: huey un cuintu d'esos
 que i oyí sobro la tabla
 de nozal..., fermosa, tienra
 hestoria ribesellana,
 plúyemi cuntar deyuri
 y en isti libru'mprentala.
 Ye l'hestoria d'Arbidel
 y de Lena —ella, muy guapa—,
 príncipe illi, illa pastora;
 illi guapu; ella, zagala
 de lo miyor que Dios puenxo
 llindiando pe la montaña,
 y los dos, guapos chavales
 que no acierto dame traza
 pa comparalos, pos non
 ios atopo comparanza.
 El cuintu entama nos «Robles
 del Conceyu», y necesaria
 paezmi la conocencia
 del siti'u'n que el cuintu entama.
 Yera un bosque d'arbolíu
 tan altu, con tanta caña
 que si un 'n illi se sobosquia
 dientro, dientro, paez que i salta
 el axén, crespai el pelu
 y da'n tremar como vara
 de verde salce: ¡tal mieu

se i espeta'n metá l'alma...!
 Les raíces paecen cuélebres
 que s'enrosquen con permala
 idea; va un chando pasos
 con tal recelu que patia
 como si triás cabeces
 de culiebra; non s'algama
 abondo aliendu..., ta'scuro...
 Cada fueya que s'aballa,
 Cada ramu que s'esmena
 a cada cañón qu'España
 y resga y zapica'n baxo,
 paez que trai un'amenaza
 de muerte..., y hay un runrún
 roncu que, de capa en capa,
 sona, como si falaren
 los ramascos na so'straña
 esplicativa, haciendo
 a so modu, na chabasca
 de cada fueya, una llingua
 qu'escute, nota y rellata
 una sentencia de muerte
 pa'l atrivíu qu'entama
 de metese... ¡Y tantos tueros...!
 ¡tan llargos...! ñunca s'acaba
 de vellos: pa toes manes...,
 pa atrás, p'alantre; de guardia,
 como xigantes que i tomen
 per de frente la parada,
 y, pel llau d'atrás, l'atalyu
 pa ciarralu'n una caxa
 de vigues, pa siempre. Allí,
 con ser de tan mala frasca
 tou ello, vevía un pueblu...
 —non sé cómo lu llamaba
 César—, y cada vecín
 durmía'n una barraca;
 allí escondíen les armes,
 colgándoles d'una caña;
 allí tenín los altares

los dioses; allí guardaba
 los sos misterios la xente
 del pueblu, que se pintaba
 de verde: de hi vieno'l nome
 de Paluverde, que i llama
 la xente al peñedu xaru
 que so la mar apizaga.
 Allí piescaben l'argüeyu,
 pe la tardi o la mañana,
 con una foceta d'oru,
 facienlo una guirlanda
 y adornábense con ella,
 poniéndola na garganta:
 d'aquel collar, vieno'l nome
 de Collera, tierra sana,
 rica, alegre, atopadiza.
 Y, en fin, allí, la cernada
 de fresnu chamuscadino
 collín, batienlo con grasa,
 y untaba'l rey la melena
 que casi que i arrastraba,
 mentantu qu'un bandu cures
 vieyos, con una maraña
 de barbes blanques, la misa
 facía a so modu y riezaba.
 Huey, finóse tou: d'aquello
 del pueblu non queda nada,
 nin remusgu, y de los árboles
 queden una ocena'scasa
 de robles y un probe pueblu
 de pastores, una braña.

II

Alborecía, riscando,
 pe los cordales, el alba.
 La lluz alxófare d'oru
 so les flores peñeraba,
 dando a cad'una so pinta

de color. La brisa mansa,
 venida d'haza Llevante,
 repartía pe la campa
 les sos arumes na panda.
 El sol, lluciendo col día
 so arniu d'oru, esclucaba
 pel Oriente'n so palaciu,
 poñéndose a la ventana,
 y aire, cielu, mar y tierra,
 cad'un al so modu, chaba,
 a manera d'oración
 al Señor, una tonada
 tan dolce como'l cantidu
 d'un ánxel al qu'ayudara,
 co les sos llingüines d'oru
 y cristal, una brañada
 de paxarinos, blincando
 allegres de rama'n rama.
 ¡Hora de l'alborecencia
 que saluda l'alborada
 de Dios! Enos probes chozos,
 la xente cenciella y sana
 de corazón dexe'l tebiu,
 dolce calor de la cama,
 abre la puerta, santíguase
 al salir de la cabaña,
 y bendiz al sol, al cielu
 y a Dios, no fondo de l'alma.
 Dempués, todos los rapazos
 lleven la reciella a l'agua,
 cada'un abriendo'l so chozu
 pa sacá'l ganáu, y ¡mialma
 que daba gustu amiraló...!
 brañada tres la brañada,
 blincando los corderinos
 tres de les chuques na campa
 y perdiéndose a lo lloñe
 entre matos de retama
 al buscar'l arriegu frescu
 pa beber de l'agua sana,

corriente y llimpio, a la soma
 de bálagos de ramasca;
 mentres los rapazos diben
 a char el ganáu a l'agua,
 quedaben les muyerines
 poñéndose a iguar la parva,
 y los vieyos, asentándose
 a la soma d'una faya
 qu'ente toes más pomposa
 brindaba la verde rama.
 Apenes habín sentause
 cuando, dende la cabaña
 más cerque, vien una moza
 fresca como una cuayada,
 arremangada de brazos
 alegre com'una xana,
 trayendo al brazu un mantel
 igual que la ñeve blanca.
 —Un pocu de miel, pastores,
 pa'nsuarecé la garganta:
 ye de los primeros setes,
 tempranu...
 —Ta bien, rapaza:
 venga'l miel y preparémoslo.
 Entoncies, utra zagala
 avera con una juente
 de panales, apinada,
 tresfendiendo aquel arume
 de los setes qu'allegaba
 al alma, dando-i dolzura
 y paez tamién que gracia.
 Tou fecho cuartaroninos,
 cad'home con un'argaña
 llimpia de pulgu na juente,
 un cuartaronín pinchaba
 y comía, y, entós, Silvü,
 el más vieyu de la braña,
 mentres que la miel gustaben,
 faló así con mucha calma:
 —«Comé, fíos; más sabede

qu'isti miel tevo la gracia
 de poné'l nome a Melverda,
 porqu'angunes veces cambia
 de color y ponse verde.
 Unos dicen que ye a causa
 de la lluna, y falen utros
 que non, que ye pe la castra
 de la flor en que l'abeya
 el meladu frutu carga.
 Lo que sí se sabe, dizque,
 socede cuando amenaza
 daqué mal a les presones
 que comen d'ello; conqu'haya
 xuxa y... comede pocu
 y acabá llugo, caraina».
 ¡Cudiao me llamo...!, pero ellos,
 soltando una esgargayada,
 de risa, según fincando
 ca vez más fondu l'argaña.
 Yeren todos folasteros;
 la miel, petecible: entraba
 que daba gustu. Dengún
 creyó a Silvü: ¡l'ignorancia...!
 Y Silvü, que non comía,
 faló-ios d'aquesta frasca:

DOLZURA

Lugar del cuento: a la sombra del haya de «los Robles».

Personas: Silvü y los pastores.

Argumento: Silvü habla de la abeya y la miel, según los antiguos. Recuerda al pastor Aristeo y la leyenda de la serpiente de la Podolia. Los panales se ponen de color verde, y los pastores, maravillados, rezan para ahuyentar la desgracia que Silvü había vaticinado. En la cresta de la montaña, suena un cuerno de pastor.

—¿Habrá un animalín como l'abeya
 que busca pe les flores y ente-fueya
 la miel pa'l so caxellu
 y tan cucia lo escuende pa que seya

la ceba y el regalu
 que non puede buscar en tiempu malu?
 'Nocentín animal, qu'ente les flores
 trabayando, non cunta
 qu'aquel dolce tesoru qu'allí axunta
 va regalar la llingua a los pastores...
 Los antiguos creyíen
 d'istes probes mosquines que ñacien
 del senu de les flores más llucientes,
 y que non yera miel lo que trayíen
 al caxellu, afanosos;
 yeren unes granines misterioses
 que nes pates llevaben
 y qu'allí, amorosines, les iguaben
 de los setes nos foyos redondinos,
 Diz qu'allí les guariaben
 y, conforme poníense bermeyes,
 salíen de los foyos les abeyes.
 Utros dicín que carne podrecida
 yera'l solu misteriu
 que chaba les abeyes a la vida.
 Pa facese con elles, afogaben
 los homes un xatín; d'ista manera,
 matadín'l animal, cuando entamaben
 podrecese-i les frebes, ensamaben,
 del corripiu per baxo les susteches,
 les abeyines feches y dereches.
 Y, en fin, non faltó un sabiu
 de nombre muncho célebre
 que dixés qu'istes mosques
 remanecíen de la boca un cuélebre
 que, d'un gómitu'strañu,
 dos ensames echaba de cad'añu.
 La freba de los toros diz que yera
 lo que daba les mosques de primera;
 lo de la vaca, manses y perroxos;
 lo de león, pergafes;
 lo del becerru, fríes y perfloxos...
 Mirá'qui esnalar una... ¡cómo zumba
 alredior de les plantes,

buscando per entr'elles
 la flor más gosayosa
 qu'atopar ye milagru p'entre tantes!
 Esnala xunta d'una...; n'otra, posa;
 acércase a una tal; d'otra s'allarga;
 topa la más madura o más fermosa,
 cueye la miel que nes patines carga
 y, rumbando, rumbando,
 fasta'l so caxellín fuxe esnalando;
 y, allí, percalladina, perartera,
 el frutu del afán de sos llabores
 igua'n setes de cera
 dempués d'haber guetaulo pe les flores.
 Pero hay qu'arreparar que, cuando'ntama
 a buscar'n una flor, fasta que cueya
 en'es utres que son lo mesmo qu'ella,
 nin asosiegu algama,
 buscando p'entre fueya y ente rama
 utru cálice igual, igual corona,
 y la mesma color, el mesmu zume
 y el mesmu miel, que tenga'l mesmu arume.
 Si al salir del caxellu l'arrepares
 que del pumar en una flor se meta,
 puedes asegurar qu'anda a la gueta
 tudu'l día na flor de los pumares.
 Y si nos brotos d'un rosál se posa
 al entamá'l trabayu,
 ha de buscar el miel de rosa'n rosa
 anque sepia pinchase en un escayu;
 así agüel a romeru aquel melgueru
 bucadín que axuntó per el romeru,
 y, por tantu, a clavel güelen les mieles
 que axunta per un viaxe de claveles...
 ¡Pero no comaes más, por Dios, dexalo!
 diz, y da un gritu remellando'l güeyu
 como si tuviés viendo daqué malo
 de la miel ena fuente...
 —¡Cambiaren de color los cuartarones!
 ¡Ay del que toque'n ellos si los muerde...!
 ¡Amirade la miel de color verde...!

Y ansina foi: com'edra,
 más verdes, como fueya de lloréu,
 les tayaes del panal diben quedando
 verdes, verdes, pardiós, que daba mieu.
 Quedó la xente casi que temblando
 y, entós, Silvio, a los vieyos
 ansina dixo'n sin quitar los güeyos:
 —Dígovos francamente
 qu'algún mal v'aquexar la nuestra xente:
 vamos todos rezar, qu'mal non venga ⁵,
 qu'el espíritu negru non enmalve
 la bona voluntá y Dios lu detenga.
 Entamade comigo: «Dios te salve...»
 Y el burbur del rezar sele llatía,
 y l'alma 'nsuaveció con el consuelu
 que, conforme la Salve se decía,
 diba del corazón llamar al cielu.
 La fueya marmulló com'arrimando
 l'oración al rezar de los pastores;
 sonó'n roble la tórtola ruando
 y, les fresques coronas axuntando,
 dos namorades flores,
 nun besu de fechizos y rellumes,
 taben tamién rezando
 al Señor l'oración de los arumes.
 La brisa, 'recendiendo
 del agolor qu'engüelve la montaña,
 cimbló le sos esnales, esparciendo
 el fumo azul que sal de la cabaña
 y que de chozu'n chozu va texiendo
 una rede p'enriba de la braña
 que'l atapa y la viste
 como'n una pertexa triste, triste...
 Finó'l rezu. Aquella xente,
 erguió ya, la güeyada
 afincando nos panales
 y en miel que, asina cambiaba

de color, a dise diben,
 cad'un ver la so brañada
 de reciella, que los mozos
 golvín trayendo del agua,
 cuand'un toquidu doliosu
 sonó'n altu la montaña;
 yera un toquidu pertriste
 que de dolor se quexaba,
 un toquidu que pidió
 mesilicordia, amparanza,
 y qu'a todos los pastores
 ponío-ios a trimir l'alma.
 No hay una cuerna que sone
 'na arispia la peñe calva
 qu'el toquidu no conozan
 los pastores d'una braña.
 Seya por vezu d'oyela,
 seya por saber tocala,
 ello ye qu'ellos conócenla
 y entienden si e que s'allarga
 el toquidu o si se s'acurtia,
 lo que carpe, lo que fala,
 lo que diz, lo que petez,
 lo qu'entruga o lo que clama.
 El toquidu de la cuerna
 que pel aire trembolaba
 de dolor arretorcíase
 al esbarriar pe la panda
 abaxo, marcando'n ámbetu
 daque así com'una raya
 doliosa que fendía'l aire
 y diba fuxendo a l'alma
 pa fincar'n ella lo mesmo
 que la fueya d'una'spada.
 —Lena ha de ser —dicen todos—,
 Lena ha de ser la que llama:
 daqué de cruxía la'struya,
 daqué de tristura i pasa...
 Dalgún peligrosu... ¡Panales
 de color verde, malhaya...!

⁵ Dempués de «qu'» tien que faltar l'artículu; seguramente ye un fallu d'imprenta. Debería ser ansina: «qu'el mal non venga».

Asobir allá, de priesa,
 todos a la so cabaña...
 Vayan delante los mozos
 que cuerren miyor, y vayan
 delante d'ellos los perros,
 cad'un co la so carranca,
 que cuerren más que la xente.
 ¡De priesa! Y una brañada
 de mastinos como xatos
 subió lladrando la panda
 del monte y otra de mozos,
 cadunu co la so bárgana,
 de blincar per gorbezales
 y sobre los matos d'árguma.
 Algamaren a la cumbria
 perros y homes, devolárenla,
 calló'l toquidu; los vieyos,
 cad'un co la so cachaba,
 diben tamién trespoñendo
 l'arispia de la montaña
 y sumiérense na cumbria,
 devolando a l'utra panda

EN SIN MADRE

Lugar del cuento: la cabaña de Lena.

Personas: Lena y el pobre de la barba blanca.

Argumento: Después de llamar a los pastores Lena con el cuerno, se vuelve a la cabaña donde se encuentra a su madre muerta y el pobre de la barba blanca rezando a la puerta. Lena se abraza al cadáver de su madre, contagiándose de la enfermedad que tenía.

Al utru ⁶ llau de la cresta
 del monte, na pindia falda,
 ta de la madre de Lena
 escondía la cabaña.
 De p'haza'l Poñente abrígala

una peñe erguida y calva;
 del cierzú, un copudu bosque
 y, pe lo demás, la capa
 de munchu árbol d'abiyota
 y munchu más de castaña.
 Ta nun requexu de flores
 y un bálagu de ramasca.
 Una fonte entre lloreos,
 esgranando perles, canta
 casi qu'al par de la puerta,
 y un fresquín d'arriegu esbarria
 entre xigues de colores,
 retratando-i la milana
 d'haza'l Saliente nos rizos
 de la so corriente clara.
 A la puerta, fai un pórticu
 un rosal de rosa blanca,
 igual qu'un arcu, de flores
 qu'arumen el cuerpu y l'alma.
 Y entre el rosal y la fonte,
 y entre el riego y la cabaña,
 en un bosque de lloréu
 y romeru, una mañana
 en qu'el sol semó de roses
 y claveles l'alborada,
 nació Lena, la pastora,
 la morenina más guapa
 de les que bullien p'el monte
 y pastoriaben na braña.
 La cabaña, más que chozu,
 paez l'abeyu d'una xana:
 un ñeru nun paraísu
 que la man inamorada
 del bien texés ente flores,
 a la soma de la rama.
 Allí venía Caitano
 d'asitiás a cortexalla,
 amortizando d'envidia
 a los mozos de la braña:
 el so Caitano, el pastor

⁶ Esti ye un exemplu de metafonía de los pocos que s'afayen en *La Fonte del Cay*.

que ye perbón pe la frasca
y bien faláu pe la llingua
y bien guapu pe la cara;
pastor que la madre Lena
siempre lu amiró con gracia,
non, quiciaves, porque fora
lo miyor de la comarca,
sino porque —probe madre—
tenía puesta so esperanza
'n illi, pa facelu'l amu
de la so Lena y la so casa.
Pero piensa un una cosa
y dispón Dios la contraria:
La probe madre de Lena,
'n aquel rincón de xana,
entre fonte, ríu y flores⁷
colló un mal que foi matándola;
porque tamién el dolor
entre les flores s'afaya
y vacia'n elles l'acibre
de la muerte. Foi tan mala
poniéndose'n ciertu día
desqu'entamó riscar l'alba,
tan trémbole y tan inquieta,
tan murimundi, tan pálida,
que, mentres queda con ella
un probe de barba blanca
qu'arrodilláu rieza y llora,
fuxe Lena, esconsolada,
fasta'l cumbríal co la cuerna;
sopla'n ella y'n aire clava
un toquidu de dolor
que cuerre de llastra'n llastra,
y blinca de peña'n peña,
y avisa de braña'n braña
pa qu'acudan los pastores
al so amparu.

⁷ Alternia *entre*, comu nesti casu, y *ente*. Ex.: «del bien texés ente flores».

De la cama,
la pastora qu'agoniza diz al vieyu: «Has
cudiámela...,
queda solina, solina: mira per ella...»
—«Per mió alma

xuro que mentantu viva
daré soma a la rapaza».
Ya les postreres palabres
non peroyó la coitada...
Voló al senu de la Virxen:
yera tan bona, que franca
debió topar la vereda
del senderu de la gracia.
Ciarró-i los güeyos el méndigu
y salióse de la casa
acochelláu co les penes.
Y, cuandu Lena baxaba
y lu atopó de rodies
xunta la puerta ciarrada,
barruntando ¡ay! que sobr'ella
cayó la mayor disgracia,
¡madre! —gritó.

—Non, non coles,

dixo'l probe.

—¡Madre'l alma...!

—Llora y rieza: ya ta'n cielu
dichosa

—Quiero besala...

—¡Besala!, ¿pa qué...? un calabre,
los güesos d'una cadarma
so la cutre..., sudu y xelu,
y un cuerpu que s'esmigaya
desfechu'n llépara.

—¡Virxen,

mió madre de la mió alma!

—Llora y rieza; y aquel méndigu,
enes mexelles agarra
co la manga del camisu
los cristales d'una llárima.
«¡Llora y rieza!»: pero Lena

a rezar non acertaba
 porque rezar non sabía.
 Enxamás pe la montaña
 sepo una oración. La probe,
 cayéndose arrodillada
 a la puerta, «Dios te salve...»
 entamó decir, y nada
 más faló, porque quedóse
 como si fos una estauta
 de mármole, muda, fría,
 triste, adoloría y pálida.
 Cayóse. El bonu del méndigu
 abrió la puerta la casa
 y, colléndola nos brazos,
 llevóla al catre pa chala.
 Entós, golviendo'n sí, Lena
 blincó a escape de la cama
 y corrió a la de so madre:
 ¡con qué afleutu, con qué ansia
 ponía nos llabios muertos
 los llabios suyos de grana!
 ¡qué parexa de dolores
 qu'alma y corazón esgaya!
 Un ánxele y un calabre;
 un cuerpu muertu y un alma
 que goniza; una cruxía
 de dolor que s'asomaba
 pe los güeyos pa clavase
 'n aquella postrera llárima
 qu'el que fenece de pena
 nes elisaes neñines cuaya.
 Allegaren los pastores
 y pudieren arrincala
 del calabre. Dióse-i tierra
 al so tiempu, y la rapaza
 encamó tamién de pena,
 la probina, mucho mala.
 Piegóse i tamién la llépara,
 que dicen, y la pellagra,
 que llamen y daba xeniu

d'amirá-i p'aquella cara
 enllena de sarpullidu
 y d'escames y de caspa;
 colorá com'una ñisa
 potruna; toa rayada
 de cordures, la que yera
 la gloria de la montaña...
 Abolgando entre la vida
 y la muerte, la zagala
 teve tudu aquel veranu,
 casi defunta, na cama.
 Y ¡cómo salió...! Con vida,
 pero, d'afecho, estrozada;
 y Caitano, aquel pastor
 que tantu la galantiaba,
 pocu a pocu, seliquino,
 foi dexándola, dexándola
 co'l so mal y les sos penes,
 soliquina na cabaña:
 que ya non yera'l abeyu
 de roses u lu esperaba
 la reina de los pastores
 tan graciosina y tan sana.
 ¡Quedó tan fea; tan probe...!
 ¿Que la quier...? ¡Esventurada!
 En sin madre, en sin amores,
 ye tar en mundu'n sin alma.
 Quiciaves que les families
 del pastor tendrín-i llástima.
 ¡Pero allí!, ¡vevir con ella!,
 ¡ah, qu'escuplu!, ¡qu'una cama
 fixés ella, que los deos
 afincás sobr'una sábana...
 ¡o qu'i pruyés dar dos besos
 a cualquier neñu de casa
 co la cara chando tesca
 y chando dolor pel alma...!
 Pena ye, pero la vida
 y el amirar pe la casa
 pide istes coses; ta vistu:

sintiríalo la rapaza;
 pero bien vía la xente
 lo que yera, y que la causa
 remanez quiciáis del cielu
 qu'erguía com'una cárcova
 entre los dos, separtándolos
 pa'n xamás. ¡Probe zagala!

SUAÑA, CORAZÓN

Lugar del cuento: la cabaña de Lena.

Personas: Lena y «Cay».

Argumento: Lena, ya repuesta de su enfermedad, sueña una noche que está sana y hermosa. Recordando su sueño, por la mañana, corre llena de alegría y esperanza a mirar su cara en los cristales del arroyo, del cual se apartó llorando, al ver que el sueño había sido mentira. «Cay» viene a despedirse para Extremadura, abandonándola con su dolor. La consuelan los corderos; le hablan una rosa, una fuente y un río.

I

Del veranu que fina
 una nuiche templada,
 amiya sele, sele;
 el cielu claru espaya⁸
 d'estrelles y lluceros
 así com'una estrada
 fecha de luces d'oru;
 nos árboles esnala
 la brisa fresquillina...
 El ariregu non canta,
 que más paez que duerme
 nos retueyos de plata,
 y la fonte qu'esquita
 entre la fresca rama

⁸ Aunque nel testu del IDEA apaez *espaya*, el sentíu de la frase va meyor con *espeya*. Pue tratase d'un enquivocu.

de lloréu el alxófare
 de puru filu d'agua,
 tamién paez que duerme
 na barcalina clara...
 Nuiche tebia..., hora dolce
 en que paez que l'alma
 diz-i al oyíu sele:
 ¡«Suaña, corazón, suaña!»

II

La lluna 'sguila'l cielu,
 y la so llume mansa
 da'n arcu de la puerte
 sobr'una rosa blanca
 qu'entorna la corona
 p'haz'utra muncho maxa;
 alléguese xuntines
 y, en mediu l'aire, española,
 como un besu d'arume,
 d'amor y d'esperanza...
 Tou calla, tou asela
 en aire y ena campa:
 nin la tórtola rúa
 nin el reiseñor canta
 nin bullen los espíritus
 de nuiche. Non más l'alma
 paez que diz selino:
 «¡Suaña, corazón, suaña!»

III

Tamién la probe Lena,
 tendida so la cama,
 paez como que duerme,
 paez como que suaña.
 Y suaña que se espeya
 ena corriente clara
 del riego; mira y vese
 arrelluciente, guapa,

gociosa, fechicera
 y petecida y sana
 como taba primero;
 morena, resalada,
 con llabios de claveles
 y con aquella cara
 que dieren los pastores
 la vida por besala.
 Y suaña qu'allí espera
 al so pastor de l'alma
 y que pa cuando avere
 poñese quier galana,
 y col so peñe d'oru
 y escarpidor de plata
 los lentes rizos peña
 y amorosa y apalpa,
 repicando'l so pelu
 sobre la frente blanca.
 Y suaña que Cay llega
 graciosu a la cabaña.
 Trai de frescos mirándonos
 coídos'n orbayada⁹
 un corru, dailu a ella
 y ponlu so la falda,
 y amíralu, y agüeyalu
 de lo que i finca y calca
 los güeyos fechiceros
 lo mesmo qu'acebacha...
 y entónceñes, Cay, tochu,
 y Lena, inamorada,
 príndense pe les manes
 y, en mediu l'aire, española
 un besu que va'l cielu
 a dexar ena planta
 de Dios la dolce hestoria
 de tal aventuranza...
 Y, entoncies, ya semeya
 un cielu la cabaña...;

ya la tórtola rúa
 y ya'l reiseñor canta;
 ya les roses arumen,
 ya la brisina bailla,
 y'l arriegu reblinca,
 y la fontina clara,
 'n españidos de pómpares
 y burbuyes de plata,
 paez que diz cantando:
 «¡Suaña, corazón, suaña!»

IV

Suaña tú, probe Lena,
 lo poco que ti falta
 p'alborecer, qu'el día
 de xuro que non tarda,
 pos l'aurora'n Ñaciente
 semando flores anda,
 dend'el cielu a la tierra
 lluciendo, namorada
 del sol, arnios d'estrelles
 entre sonrises d'alba.
 Suaña que, dende el llanu
 fasta la peñe calva
 dende la vega al monte,
 yes tú la soberana
 que van a coronate
 reina de la montaña.
 Suaña, enfeliz, qu'el día,
 que ya pel cielu espaya¹⁰
 la pertexa de llume
 que tudu'l mundu abarca,
 ha d'atayati'l suaño,
 y el rayu que se para
 sobro la relluciente
 perlina d'orbayada
 na fueya d'una rosa,

⁹ García Peláez nun tien normalizáu l'emplegu de l'apóstrofu.

¹⁰ Creyemos que tien que ser *espeya*.

ha veniti a la cara
a gonizar de pena
moriendo'n una llárima ¹¹.
Pero mentres qu'amiya...
«¡Suaña, corazón, suaña!»

¡ADIÓS!

I

Y alboreció ya y Lena de la cama blincó,
del so sueño gustando del meladu dolzor.
Suaño que fora sana y guapa y reina... y tou.
¿Sería verdá? Al arriegu blincando s'allegó
a espeyase nes agües en que s'espeya'l sol;
y amiróse y... 'nocente, los suaños ¡suaños son!
Engañárala l'alma; del riego s'apartó
apenada ente llárimas, co les manes a Dios:
«non suañes, ¡ay!, que mientes; non suañes, corazón ..

II

Non yera tou mintira,
porque tamién suaño
qu'a vela a la cabaña
vení'l so pastor
trayéndoi los mirándanos.
Vieno, sí, pero non,
¡ay non i los trayía!
Na cabaña n'ntró ¹²
anque i lo mandó Lena
afogando la voz,
amusgadina, triste,
mirando pa un rincón
que non i vies la cara

¹¹ «Pepín de Pría» emplega corrientemente *morrir*, d'ehí que mos paeza que tien que ser morriendo y non *moriendo*.

¹² Falta la *o* tres la *n*, seguramente ye un fallu d'emprenta na edición del IDEA. «Na cabaña no'ntró».

estrozada. Quedó
Cay xunta de la puerta
y entamaren los dos
ista esconsoladora,
triste comesación:
—Non colo, que to priesa.
—¡Seya todo por Dios!
—Vo dime muncho llueñe. Ya padre m'axustó
pa dir p'Estremadura con Remis el pastor
y non to día seguru: ya dend'ayera, to
que tai a l'obedencia; quiciavesmente hoy
mi mande alcalá'l fatu y preveni'l zurrón.
—Y venisti...

—A dicítilo.

—Fixisti bien, pastor.

Callaren. Na cabaña ascuchábense los
sopiros afogaos de Lena qu'el dolor
i arrincaba de l'alma. Caitano taba'l sol,
enfocicáu, pelando les fueyes d'una flor.
A la postre, la neña, llorando i entrugó:
—¿Sabes qu'oyi una cosa mala de ti?

—¿Qué foi?

—Que me dicen, Caitano, que tas sin corazón.

—¿Quién ti lo dixo?

—Todos, por tudu esti alfoz ¹³.

—¿Por qué?

—Porque me dexes.

—En min non mando yo.

—Antes, cuando yo yera el galmiu de la mio
madre dulce de l'alma, non yeras tú así, non;
pocu'mportaba entoncies que Remis, el pastor,
te quixés nin to padre ti mandás dite a los
resguilos estremeños... como no fora yo:
dexarías a Remis y al to padre y a toos
menos a la to Lena...

—¿To que decilo tou?

—¿Por qu'amiras pa dentro pa falami que non
quies poñemi la cara? ¿Estó tan fea yo

¹³ *Tudu* ye otru exemplu de metafonía.

que non quies amirame?...
 ¿Habr  crux a mayor que la qu'apart  a Lena?
  Ay! non i arrespond .
 Nun pa u afog  un triste sospiru de dolor.
 Acord se de l'agua en unde s'espey 
 y pens  nes cordures, na testa, na color;
 cabilg  na crux a y no gafa que foi
 con ella la disgracia. Fexo un esfuerzo atroz,
 afog  los quexidos, los g eyos ensug 
 y, amirando a la puerta ,dixo con triste voz:
 —Ya s , Cay, que toy fea... non to la culpa yo.
 —Tampocu yo la tengo.

—Qu xolo ansina Dios;
 mas  qu en sabe si sano y pruyei al Si or
 golver po eme guapa?

—Entoncies...

—Cuerri a los
 resguilos estreme os: yo quedo co la mio
 cruxia, la mio pena y, anque mala, pastor,
 est  muncho m s bona que t , porque si yo
 qued 'n sin fermosura, t  tas sin coraz n.
 — Lena!

—Cuerri con Remis: que te perdone Dios.

III

Y Cay, gachu, a lo zorru, zurdiendo'n so calz n
 con un vilortu blima, selino s'alonx ,
 dexando a Lena sola, mirando pal rinc n
 de la caba a triste, ximiendo de dolor.
  Probe Cay, probe Lena!: los dos ten n raz n.

LO QUE FALEN UNA ROSA, UNA FONTE Y UN R U

I

Siempre que l'alma pena, busca pal so dolor
 aliviu nes esnales del triste coraz n;
 si non lu atopa'n pechu, esnala xunta Dios
 o'n mantu de la Virxen para y prinda les sos

ll rimes, como pelres de doloridu amor.
 Si, quici is, l'alma triste al cielu no algam 
 a buscar eno altu consuelu a so aflici n,
 at palu na tierra; porqu'exam s falt 
 en animal, en home, en  rbole, na flor
 daque mesilicordia de lo que sema Dios
 pa que caya so l'alma com'una bendici n.
 L'entrestecida Lena, llorando'l so dolor,
 al arcu de les roses de la puerta sali ;
 llam  a los sos corderos y el fardel n llen 
 co la sal pa los chucos, falando a media voz:
 «Corderinos de l'alma, vist os col vell n
  nidiu como la seda, blancu como'l albor
 de la  eve, venide, venide ca, que vos
 non mi ten s escuplu; venide ca, que vo
 davos la sal na mano pa que podaes miyor,
 al frescor del orbayu o al rellumar del sol,
 despuntar el ori ganu o pelucar la flor.
  Und'andades?». Y Lena la torulla son ...
 Lo mesmo que llebratos blincando'nte'l verdor,
 al oyer el toquidu los corderinos tos
 vi eren cabo d'ella, que la sal ios purri 
 na palma la so mano, qu'ellos llambinla con
 tal fegad n, tal gustu, como si la sal fos
 dalguna cosa dulce igual que llambedor.

II

Dempu s, Lena, a una rosa qu'inda ten a los
 vidrinos d'orbayada que l'alba i regal ,
 arrim i la so cara y dixoi: «Blanca flor,
 risina de l'aurora, bes n del mesmu sol,
 sospiru tal d'arume qu'espardes alreduor
 com'un aire d'almibre qu'endolza'l coraz n,
  non mi tienes escuplu? —Y la rosa esmen 
 la so corona blanca, chandoi a Lena los
 puntinos d'orbayada so la cara, y fal i
 al so modu'n so llingua, fiendo'l arume voz:
 —«Non, dulce pastorina, que no hay escuplu, non,
 en pechu qu'hay querencia o'n alma qu'hay amor.

III

Y dixoi a la fonte qu'está'sgranando los ¹⁴
 cristales xunta casa con seliquín rumor
 entre rises de música y entre ripios de sol:
 —«Fontanina bendita: cuando allego los mios
 llabios secos buscando to manancial d'amor
 pa'sfreecer l'ardentía del triste corazón,
 ¿non mi tienes escuplu?» —Y'l manancial cantó
 igual que si del cielu cantás dalguna voz:
 —«Non, pastorina dulce, que no hay escuplu, non,
 en sitiú qu'hay querencia o'n alma qu'hay amor.

IV

Y dixoi al arriegu que texe el so gordón
 de pelres y cristales alegre y bullidor;
 —«Arriegu fechiceru, filín que dunvia Dios
 pa que texas la vida del árbol y la flor:
 cuando'nte les tos pelres vengo llavame yo
 de to rede de vidru pel calce dormidor,
 ¿non mi tienes escuplu?» —Y'l arriegu, con son
 más dulce qu'el que xibla el tienru reiseñor
 con so melada llingua y so divina voz,
 dixoi: —«Non, mio pastora, que n'hay escuplu, non
 en pechu qu'hay querencia o'n alma qu'hay amor.

V

Y corderos y roses y arriegu y fonte y tou
 cuantu sabe a frescura, cuantu arreciend'a flor,
 a reiseñor, a brisa, a miel, a llume, a sol,
 tou de la probe Lena tenía compasión;
 tou, ¡ay!, menos Caitano, el pícaro pastor ¹⁵:
 isi non tien en'alma querencia nin amor... ¹⁶
 ¡ay, cómo va tenelo si ta'n sin corazón!

¹⁴ Ūn de los anovamientos métricos de García Peláez ye'l so atrevimientu pa emplegar l'artículu a lo cabero'l versu, comu nesti casu.

¹⁵ El qu'apaeza *pícaro* y non *pícaru* nesti versu tien que debése a un fallu d'emprenta o a un lapsus del poeta.

¹⁶ *isi* ye otru exemplu de metafonía.

VI

Y la probe pastora, morriendo de dolor,
 erguiase pa dise llorar al so rincón,
 cuando, pel monte'n pruno, un que venía vió
 y parós'a'sperallu: quiciaves lu conoz.
 ¿Quién yera?... Ten pacencia; ya lo sabrás, lletor,
 si sigues ista'storia conforme cunto yo.

III. LIBRO SEGUNDO

ARBIDEL

LES PENES DEL PALACIU

Argumento: Se trata de cómo fueron asesinados la reina y el rey, y de la huida del príncipe Arbidel, que desapareció durante una cacería.

I

Allá entre picos picaños,
 taba'l palaciu d'un rey.
 Dengún sabe ú raudicaba:
 quiciaves en Calabrez
 o'n Bustarnal, la Corona
 o Pagadín; non hay quien
 sepa d'isi ricu alcazre
 o, po lo menos, oyés
 falar a cualquier presona
 que i conociés el terrén.
 Lo más que se sabía d'illi ¹⁷,
 secuti s'oyía dicier,
 que se vía de muncho llueñe,
 ena pura claridé
 del cielu, fincar les puntes
 de tantes torres que tien.

¹⁷ Comu pue vese —*illi*, p. ex.— dáse, prencipalmente, nos pronomes personales, ansina comu nos indefiníos y nos demostrativos.

De nuiche paecía un forno
 que n'aselaba d'arder,
 per ventanes y balcones
 chando fueu per cada sen
 con llámpares d'oru y plata
 que facín l'escuridé
 mayor per tudu'l alfoz
 que nes somes lu mantién.
 Tan 'n illi de par en par
 toes les puertes a la vez,
 y entra y sal abonda xente;
 munchu guerreu va y vien,
 rinchen putros, gullen perros,
 y sonen de vez en vez
 corñetes, pero pertristes
 como si'l toquíu quixés
 cuntar al aire les penes
 qu'hay en palaciu del rey.

II

Ye de tardi. El sol esnidia
 per un cielu que paez
 fechu de vidru, haza Sueve,
 y Ribesella se ve
 suañando'n rizos d'espluma
 qu'el Sella i pon a los pies,
 como ofierta, antes de dise
 a la mar a fenecer.
 Inda n'hay farola'n Somos;
 inda'l Fuerte non lo ye,
 pos non viñeren batilu
 nin normandu nin inglés.
 Inda n'hay puente de fierro
 nin de madera siquier,
 pos pa dir a Pasaulagua
 y pa tornar utra vez
 dend'el Picu hasta'l Caballu,
 suelen el viaxe facer
 en chalanuques de lleñe

que naden abondo bien.
 Inda se ve'l Picu'nteru,
 porqu'inda naide'scurriés,
 en mandalu a los gallegos
 pa que pudieren facer
 con illi peños de llume:
 qu'el home ribesellés
 saca de les piedres cuartos
 como vega que i convién.
 La playa, d'arena finu,
 está lo mesmo que ye,
 pero'n sin muriu nin casa
 pa bañase, nin «xalés»
 pe les orielles, nin árboles
 nin güertes en tudu aquel
 alfoz, pos diz qu'hasta'l Picu
 algamaben les marées;
 y una villuca enciarrada
 pol Corveru per un sen
 y pel utru sen pel ríu
 y una muriuca que tien
 pa'ntrar non más un Portiellu...
 pa un carrín y un par de gües...
 Tal ye, entre ríu, monte y muria,
 una quintana de diez
 a venti casines probes
 de pescadores; tal ye,
 cuspíu el d'aquel entoncies
 pueblíquín ribesellés,
 que non se paez en nada
 a la villina de hue.
 Tevo siempre abonda fama
 de mocines de güen ver
 que buscaben en palaciu
 pa cudiai el tronu al rey.
 Pero la fama más grande
 dióila un manancial que tien
 hacia la mano del Norte,
 del ríu casi qu'al pie,
 esgranando'n una cónchara

que ye maraviella ver.
Diz que tien el agua santu;
diz que i preba muncho bien
a cualquier alma penosa
que cuerra un sorbu a beber.
Al delicáu dai salú;
al que tien mal dai bien;
quien ta 'n sin amor, querencia;
quien ta con dolor, placer.
Ye una fonte milagrosa
unde vienen a esfrecer
les ardentíes de l'alma
les almes que tienen fe.
Unes goteres son pelres
que s'esgranen al cayer;
utres asemeyen llárimas
que el corazón del terrén
llora'n senu de la tierra
y que vienen a cayer
al manancial en sospiros
que tienen un nonsequé
qu'al españar da-i al alma
tou lo que tien menester.
Hay quien diz que d'una Cueva
qu'una maraviella ye
y que ta pal llau del Picu,
que tien el ríu a los pies,
y, adientro, mil fermosures
como non pueden caber
na cabeza de los homes
ni hebo cortafíos que
pudieren llabrar en mundo
cosa que se paeciés,
les xanes que la vevien
salieren d'ella una vez
una nuiche templadina
a pocu d'atapecer
y allegaren al Corveru;
y entre les peñes que tien,
con un berezu de vidru

dieron un golpín, dos..., tres...,
y brotó'l agua cantando
ena cóncara al verter.
Fixeren fiesta les xanes,
alonxárense dempués
y en manancial ni na Cueva
más les golvieren a ver.
Tou el camín ye una senda
que, dend'eso de les diez,
tudu'l día hasta la hora
cásique d'atapecer,
ta enllena de pelegrinos
que, con amor y con fe,
van cantando'l «agua santu»
al manancial a beber.
Van la señora y la probe,
y va'l pastor y va'l rey,
conforme cad'un en alma
les sos amargures tien;
unes dales la miseria
y utres dales el poder:
qu'el dolor, grandes y chicos,
ponlos al mesmu nivel
y en cabañes y'n palacios
suelen les penes morder,
pos tienen tal sotileza
qu'en sin que lo vea daquién
salen devolar montañes
y muralles trespoñer,
abrir piesllos, franquiar puertes
y colar pa unde ten
los corazones allegres
que tienen qu'entristecer.
La fonte del Cay la llamen;
la fonte del Cay, porque
ta siempre al cay-cay del ríu
y non acaba cayer.

III

Pero, golviendo al palaciu
del cuintu, vamos a ver
por qu'entra y sal tanta xente,
tantu guerreru va y vien,
rinchen putros, lladren perros
y toquen de vez en vez
les cornètes... Del palaciu
falta'l príncipe Arbidel,
un chavalín, casi un neñu,
de quince pa diciséis.
Ye'l herederu del tronu,
de la hacienda, 'l poder
y de todos los vasallos
que i dexó'l so padre, 'l rey.
Diz que saliera de caza
y dengún lu golvió a ver:
o morrióse o lu mataren...
Pero, juera lo que jues,
güelven al monte buscalu
y por esa causa ye
el barullu del palaciu,
perros y putros, y oyer
la corneta cuntar penes
qu'hay en palaciu del rey.

IV

Utra tardi com'aquella
en que se perdió Arbidel,
y diendo tamién a caza,
quitaren la vida al rey,
traidores, con un puñal
que i espetaren na xen.
Llorólu muncho la reina
pos queríalo muncho bien
y cho bandos y pregones
pa ver cómo descubriés
al asesín y verdugu;

pero non sepo quián jué.
Diz que lo bía vistu'n probe
y'aque sabía quián fués
aquel pícaru, a la reina
nunca i lo pudo dicir,
pos un día que tenía
orden pa chase a sos pies
pa cuntailo, cayó muerta
con utru puñal na xen.
Dende entós, el probe príncipe
entamó'n aborrecer
el palaciu, los señores,
les riqueces, el poder,
y pensó'n fuxir pa siempre
xamás del castiellu aquel
en que una mano verduga
mató a la reina y al rey.
Dempués de tales disgracies,
el palaciu, cual si jués
un ensame en sin la reina,
ta triste; non hay daquién
que se i tome facer nada,
aque bien mandalo suel
una que quier fese reina
y unu que quier fese rey;
aque toes les abeyes
non los obedecen bien
por más que, pa medrantalos,
tienen la forza allí al pie,
y dalgún probe'nfeliz
tintoniando del cordel.
Unde s'atopará'l príncipe
dengún lo algama saber.
Quiciaves i pasó al probe
lo qu'a la reina y el rey;
pero vamos dir tres d'illi
a ver si s'atopa quién,
mont'arriba o mont'abaxo,
pudiera saber daqué,
o por si los caballeros

que van buscalu utra vez
dan con illi y al palaciu
lu algamaren a trayer.
Y al mesmu tiempu, diremos
pe la cabaña utra vez
a ver a la pastorina
qu'aguardaba non s'a quién
que per el monte venía
y vámoslu concer.

EL MENDIGU AMIGU

Lugar del cuento: la cabaña de Lena.

Personas: Lena, el mendigo y Remis, el pastor.

Argumento: llega el pobre de la barba blanca, se sienta a la sombra del rosál, y Lena le da una taza de leche y torta. Él procura consolar de sus penas a la zagala y le recomienda para ello que busque la ermita donde está la Virgen de la Majada.

Después de unos días, viene Remis, el pastor, a preguntar por Caitano.

I

Yera un probe qu'afogáu,
arrimándose al cayáu
venía andando cuesta riba,
cuando diba
dexar el arcu floriáu,
triste Lena;
y allegó y dixoi: —«Morena,
¿non ternás pa min daqué?»
—Sí terné;
que de lo qu'haya pa nos
será abondo pa los dos.
Asiéntese aquí vusté». —
«Ya ti lo pagará Dios».
Yera un probe que tenía
la barba como la flor
del espinu: paecía

un santu consolador
que per les brañes venía
a repartir el consuelu
entre la xente penosa;
y, nada más que con velu,
l'alma amiraba pal cielu
arrelluciente, gociosa.
Siéntase baxo'l parral,
fuxendo de los calores
del sol, nun tayu nozal
que tab'arrodiáu de flores,
a la soma del rosál.
Descúbrese, pon nun cantu
aquel sombreru que trai,
y dexa ver el encantu
d'una cabeza de santu
qu'apetecía rezái.
Entró Lena y, delixente,
golvió'nsecuti portando
un cacíu arrelluciente
con llechi, y torta caliente
qu'inda venía afumando.
Y pensó —¡probe!— na tesca
cayendo-i como fariña
y'n que ñunca tenía fresca
aquella cutre de yesca
que i espolvoriaba tiña,
y amiró muerta de penes
de les manes los pelleyos...
¡Ay!, diés per teneles güenes
la sangre de les sos venes
y la lluz de los sos güeyos.
—Tome —dixoi con dolor—,
vusté ya lo sabe bien:
toi muy mala...
—Ten valor
y vertu pa qu'el Señor
del cielu te sane; amén.
Y has de buscar, resalada,
la Virxen de la Mayada

y rezái una oración
 y quedarás consolada.
 Y crució una bendición
 sobre la cara de Lena
 y dixoi dempués:
 —Morena,
 ¿non me quedrás enterar
 del pesar
 que ti estroza la razón?...
 Pero no lo cuntes, non,
 que sé que mi vas llorar
 mil penes del corazón.
 Cuando madre gonizaba
 entre dolor y dolor,
 oyí que mi encamentaba
 una neña que dexaba
 nisti mundu engañador.
 Y a la to madre xuré
 velar por tí, y compliré
 mio zagalina querida,
 a costa de la mio vida
 la palabra que i llargué.
 Por eso vengo a menudu
 vesitate la cabaña;
 por eso afogáu, en sudu,
 fago isti viaxe tan rudu
 resguilando la montaña.
 Y tos los díes, aquí,
 por si precisés de mí
 me tienes a la to puerta:
 que non to mieu a la muerte
 porque t'arrimes a mí.
 Tú ten fe y non tengas mieu,
 neña. ¿Quién sabe l'idea
 de Dios?, ¿quién el so deséu
 cuando fai d'un guapu un feu
 y una guapa d'una fea?
 Al igual que ti punxisti
 tan fea cuando cayisti
 malina, bien pudiés ser

que Dios te güelva poner
 tan guapa como tuvisti.
 ¿Sabes tú lo que pasó
 entre la tierra y el cielo
 desque amalecisti...? Vo
 cuntátilo: sélo yo,
 y agora vas tú a sabelo.
 Y el bon méndigu quería
 maxinar quantu i dicía
 a Lena, que lu'scuchaba,
 pa ver si la consolaba
 conforme'l probe mintía.

LO QUE VIÓ'L MÉNDIGU

Verás. Cuando'sconsolada
 dibes co la to brañada
 pe la pandiella'mpinada
 a pocu d'amanecer,
 pudi ver
 que non había na campera,
 más o menos fechicera,
 ni una flor
 que per ti non espardiera
 'l agolor.
 Y quedrás creer, cretura,
 qu'hay un sabiu qu'asegura
 que la brisa, d'amargura
 sospiró,
 y una rosa que te vió
 y queríate tantu, Lena,
 dió-i —¡mió probe!— tanta pena
 pel to amor,
 que golvióse una'zucena
 de dolor.
 Dexa los rizos qu'el aire t'añe,
 y ti los besen los rayos d'oru,
 y que la brisa'l arume apañe
 pa que con ello to frente bañe.

To alma dolce tien un tesoru
 de tal tenrura, qu'a naide'strañe
 venga buscalu dalgún rey moru.
 Dexa qu'el fadu pel aire cuerra
 y que los rayos de los lluceros
 baxen besate fasta la tierra;
 quiciás con ellos vien quien se muerra
 per tos güeyinos tan fechiceros.
 Resaladina de mios amores,
 verás tovía...
 Pero no llores, tórtola mía,
 como lloraben per ti les flores.

II

¡Probina! Cuando, ente'l toxu,
 arrimadina a un carcoxu,
 non pudiendo col enoxu,
 sospirabes, enfeliz,
 hay quien diz
 que no hebo floriquina,
 fora basta o fora fina,
 qu'al oyete sospirar
 non baxás la coronina
 de pesar.
 Y hay un sabiu qu'asegura
 que d'amor y de tenrura,
 fasta'l sol, de pena pura,
 s'atapó;
 y qu'entóncenes baxó
 co la lluna y siete'strelles
 un ánxel qu'a'scondiellas
 esnaló
 y la to frente con elles
 coronó.
 Sí, tortolina de blanques plumas,
 pa ti punxeren una corona.
 Tú non la visti nin lo persumes:
 ¿sería d'espines?, ¿sería de llumes
 como i la ponen a la presona

qu'al cielu dunvia feches arumes
 les esperances del alma bona?
 Y si d'estrelles
 tas coronada,
 ¿a qué pesares?, ¿a qué penuries
 si'n ista tierra tan encantada
 vas ser la reina de la mayada
 de los pastores qu'hay en Asturias?
 Pero non llores, non, más, morena,
 porqu'en suqueru
 hay tala pena,
 que ta llorando per ti'l romeru,
 mio probe Lena.

III

El dolor de los amores
 ye'l mayor de los dolores.
 Cuando lloraben les flores
 al ver que no habís quedar
 pa prestar
 en aquella primavera,
 n'hebo'n tuda la campera
 ni una flor
 que la so corona abriera
 de dolor.
 Y hay un sabiu qu'asegura
 qu'al ver la to disventura,
 'l alborcer con amargura
 sospiró;
 y una rosa que te vió,
 tan ferida y de dolores,
 abrenunció nun papel
 de ser reina de les flores,
 dexando tronu y honores
 al clavel.
 Dexa, mió reina, que cuerra'l llantu
 de los amores; tórtola, dexa
 qu'a lo más pindiu del cielu santu
 les dolces aís del to quebrantu,

com'un arume qu'en etre llexa,
 de Dios alleguen fasta'l somantu,
 fin y arremate de nuestra quexa.
 ¡Dios ti lo pague,
 mio desgraciada!
 sigún que l'alma vertuosa alluries...!
 ¡Dios t'aminorgue les tos penuries...!
 Ve ver la Virxen de la Mayada,
 más milagrosa de toa Asturias.

NOTICIES DE CAY

Y despidióse'l méndigu;
 mont'arriba tiró
 matáu col aforfugu
 y caláu col sudor.
 Debaxo'l rosal, Lena
 solina se quedó
 con esperances'n alma
 y en paz col corazón,
 en unde'ntá sintía
 del méndigu la voz,
 y pensó ver la Virxen
 y rezái l'oración,
 una Salve: lo únicu
 que na vida aprendió,
 pa pidí-i que l'ampare
 la madre del Señor.
 Pasaren unos díes
 y, una mañana foi,
 salir de la cabaña
 al dir salir el sol,
 cuando, detrás del chozu,
 un homucu salió
 entrugando a la neña
 si por aquel alfoz
 no bía vistu a Caitano.
 —«Non lu vi, non, señor,

dende fai cuatro díes
 que per iquí pasó».
 —«¿A qué?»
 —«Pos, según dixo,
 vieno decimi adiós,
 que va p'Estremadura
 con Remis, el pastor».
 —«Ciertu que diba dise,
 pero que non se foi,
 pos non paició'n casa.
 Isi Remis so yo;
 habíamos cuasamente
 pensau salir los dos
 chando'l ganáu p'alantre
 quiciavemente hoy
 p'axuntamos na mesta
 co los pastores tos;
 pero illi, como digo,
 a casa no aportó
 y, además, hay devulgu,
 del pueblu, a media voz,
 de que ta quiciás presu;
 pos dicen que blincó
 a la güerta'l palaciu
 a naranxes, y non
 perdonen los señores
 los robos d'un pastor.
 Igual ye tou mentira,
 pero pillí corrió,
 y, si la xente acierta,
 que s'acomieude a Dios...
 ¿Y en únde, si ye cierto,
 topo yo utru pastor?
 Ta demediando otubre,
 'l ivierno ya asomó;
 ya xela pe les nuiches,
 ya non calienta'l sol
 y, aquí'l ganáu carez
 de pastiu y de calor.
 Yo vo entamar el viaxe;

s'illi golviera por ¹⁸
 un acasu, has dicí-i-lo,
 que vo delante yo,
 camín de la cañada.
 Qu'espabile, por Dios,
 que son munches cabeces
 pa no más un pastor.
 Has dicí-i-lo, zagala».
 —«Diré-i-lo, sí, señor»—.
 Y dió la güelta Remis,
 falando a media voz:
 —«Decín que yera fea
 y yelo, xuro a Dios...
 A los padres de Cai
 asóbra ios razón:
 ¿casase Cai con esto?
 Había tar tochu'entós».
 Y Lena sacó al pastiu
 los corderinos tos
 y, dempués, a la soma
 del rosál s'asentó,
 pensando'n probe méndigu
 y na Madre de Dios,
 y en Cai y nes naranxes
 que dicen qu'arrobó
 na güerta del palaciu
 el mísere pastor.

A BUSCAR A LA VIRXEN

Y Lena, al utru día,
 al dir a riscar l'alba,
 metióse per el ríu
 de xunta la cabaña;
 llavóse y esfrecióse,
 y viénose pa casa

pa'sacar el paxellu
 de lo fondo del arca:
 la saya d'estameña,
 les calcetes de llana,
 con cenoxal de seda
 prindaes na cofrana:
 no s'estilaba inda
 llevar media tan llarga
 que cuesta non sé cuántu
 y non sé a únd'algama.
 Estrenó unes coricies
 de pelleyu de cabra,
 y rebociñu ñuevu,
 bordáu, con una franja
 de coralinos ñegros
 lo mesmo qu'acebacha,
 apertándolu al talle
 con dos broches de plata.
 Amarró la cabeza
 con pañuelín de llana
 de color triste, triste
 lo mesmo que so alma,
 pero amorosadicu,
 engracia-i la so cara
 como si tuviés ñidia,
 como si tuviés sana.
 Y ansí, vistía de fiesta
 y enllena d'esperanza,
 faló co la reciella
 diciendo d'ista traza:
 «Quedavos, corderinos,
 ciarraos ena cabaña,
 mentantu vo y vesito
 la Virxen soberana.
 Quedade: llugo güelvo.
 Comede pe la rama
 de salgar, mentres tantu
 amiyo a la mayada.
 Aquí nos vos escuerren;
 aquí dengún vos daña;

¹⁸ Un nueu exemplu d'anovamientu métricu ye l'emplegu la preposición no cabero'l versu.

aquí dengún vos piega
nin vos apiesca'l águila,
nin la boca sangrando
del llobu vos taraza.
Quedade; yo, mentantu,
vo dime pe la panda
a ver la Virxen pura
que mi console l'alma».

.....
Y peslló los corderos.
Dempués, n'una buraca
de la muria, la llave
guardó de la cabaña.
y corrió, mont'abaxo
blicando, la zagala
a buscar un'ermita
u sabe que l'aguarda
la Virxen milagrosa
de tuda la mayada.
Allegre, gasayosa,
estaba la mañana.
El sol en primer cuartu
la llume peñeraba
como trimidos d'oru
sobro la verde rama.
La brisa fresquillina,
subiendo pe la campa,
un son d'arume y flores
nos árboles cantaba;
y la fonte qu'esquita
al pie de la cabaña,
engranando sos perles
nes cónchares de plata,
dabai música'l riego
qu'el sesgu, pe la panda
llorando p'haza'l valle,
de cantu'n cantu salta,
de xeme'n cuando durme,
de xeme en cuando canta;
y hay flor que lu despierta

baxando namorada
a coller una pómpara
qu'al dai un besu'spaña...
Y Lena cuerre, cuerre
a que i console l'alma
la Virxen milagrosa
de tuda la montaña.

EL PALACIU DE LA REINA

Lugar del cuento: el monte, la ermita.

Personas: Lena.

Argumento: Se habla del humildísimo templo. Lena visita a la Virgen; quiere orar, pero no sabe más oración que la Salve, y cae desmayada a la puerta de la ermita. Las puertas se abren por sí solas y la Virgen invita a Lena a sentarse a sus pies y a escuchar las penas de la joven, mientras los ángeles cantan la Salve en el cielo.

Escondía'ntre rames,
como quien diz perdía,
que malpenes l'atopa un caminante
y por milagru un alma la vesita,
atópase l'ermita de la Virxen
¡tan triste, tan solina!
Non más los paxarinos,
cuando l'aurora dolce'n monte risca,
vienen a la so rexa o a la ventana
a rezai na so llingua.
Non más l'arrulla'l turcu, col so picu
peñándose les plumes texu arriba,
y la turca y la tórtola
si i faen compañía.
Non más vien vela alguna
cansada caparina
que descansa na rexa de la puerta
y métese n'ermita
cimblando les esnales d'oru y llume;
y, al vela tan solina,
amorosa-i suavino la mexella
y esnala com'un ánxel cielu arriba.

Quiciás l'abeya d'oru,
 desapués de coller na pradería
 la melada colecha pe les flores,
 esnala contentina
 a brindái a la Virxen
 del cálice miyor qu'hay pe l'ería...
 ¿Pero xente...? tal cual, de ralu'n ralu,
 quiciás dalgún pastor topa l'ermita
 y mete so'l sobacu la montera,
 les rodilles afínca
 y, perapriosa, rezai una Salve
 y fuxe mont'abaxo o mont'arriba
 pa golver a dexala triste y sola;
 ¡Virxen de l'alma miya!
 ¿Quién te llantó, casina de la Virxen,
 tan cerque de l'arispia
 del cordal y tan lloñe de les cases,
 qu'el alma'sfallecida,
 antes de dar contigo, ha fenecese
 de pena y de cruxía?
 A tí, que yes la Reina de los mundos,
 ¿fixérenti est'ermita?
 Tres muries y dos teyes y una rexa
 de carbayu o d'ancina
 ¿han ser el brigadal unde ta'l tronu
 de la Virxen María,
 cuando, pa ti, un palaciu tou de soles
 entovía fora pocu, mio Santina?
 Y amás, aquí, tan llueñe
 que non te ve dengún... ¡Ah, non, mentira!
 qu'agora vese a daquién
 que p'haza qui camina.
 ¿Quián va ser más que Lena?
 Quiciaves Dios la guía,
 que si non, co l'ermita n'atopara
 en toda la so vida.
 Misteriu, soledá, tristura terne,
 enramada sombrida...
 y tú, allá dientro, sola, sola y triste...
 ¡Virxen de l'alma miya!

«DIOS TE SALVE»¹⁹

Sí, yera la pastora,
 la pastorina triste qu'al escape

¹⁹ Esti pasaxe asoleyóse'n *El Oriente de Asturias*, el 8 Xineru de 1927, y en *La Atalaya*, el 14 d'Agostu d'esi mesmu añu; ufiertamos equí la versión de *El Oriente de Asturias*, señalando con lletra bastardilla, les desemeyances que tien respetu a la versión del IDEA. Per otru llau la versión de *La Atalaya* y la de *El Oriente* sólo s'estremen nel versu 61; na de *El Oriente* apaez *mafril* y na *Atalaya*, *malfil*.

¡DIOS TE SALVE!

Del cuento riosellano «La fuentina del Cay»

Cuntén q'averó Lena
 a l'ermita metanes;
 y rezar non sabía, non la'nñias la madre.
 Púnxose de rodies,
 y entamó santiguase;
 y mentantu q'un rayo de sol pasa
 per ent'aquelles rames,
 y arrelluz na corona de la Virxen,
 entama ella rezando: —¡Dios te salve!...
 Y quier siguir diciendo, y a los llabios
 les voces non i salen;
 q'afuéguenla les penes,
 y afuéguenla les llárimas,
 y atragántase tantu,
 que i sequen les palabres
 apiégales a la llingua,
 primero de que diga: —¡Reina y Madre!...
 Tantes son les angosties,
 son les penuries tantes,
 y tantu va pidí-i ella a la Virxen,
 y en sin saber rezar, pa que i lo algame,
 que siente que i amoría la cabeza;
 barrunta que s'escaye,
 y agárrase a les rexes de carbayu
 espurriendo los brazos y les manes
 como si allí, amirando a la Santina,
 mi la crucificaren.
 Afinca la so cara, ya mariella
 per entre un par de barres,
 y los sos güeyos, negros
 como los sos pesares,
 poñendo, pa pidí-i mesilicordia,
 nos dolces güeyos de la Virxen Madre,
 la pastora infelice
 güelue entamar rezando: —¡Dios te salve!...
 Anxeles, que l'oyedes,
 sarafines fermosos, qu'escuchades;
 arcánxeles, que'n cielu con lluceros
 texedes les guirlandes
 pa coronar la Virxen,

buscando diba pe la panda'l monte
l'homilde casa de la Virxen Madre.
Al cau, averó Lena
a l'ermita metanes;
rezar, ¡ay!, non sabía, non la'nsiñás la madre.
Pónxose de rodies
y entamó a so manera santiguase;
y, mentantu que un rayu de sol pasa
per ent'aquelles rames
y arrelluz na corona de la Virxen,
entama ella rezando: «Dios te salve»...
Y quier seguir diciendo, y a los llabios
les voces non i salen;

¿non vedes que non sabe?
¿Non ves que non la dexten les cruxies
encaxistrar, la probe, les palabres?
¿y que s'afuega'n penes?...
¿y que s'afuega'n llárimas
y, como pa cayer muerta de sópitu,
entamen sagarrándosei les manes?...
Mas ye tantu'l afán que pon en rezu,
la devoción tan grande,
q'a la postre, 'ntornándose'n un válamu,
sospira'l dir cayendo: —¡Reina y Madre!...
Pero al cutir en baxu
pañárenla dos ánxeles,
pa que nos regodones
la frente no'strozase;
y dempués, pa quitai el asofocu,
diéreni xuntos aire,
al empar ximelgando
selino les esnales,
lo mismo que si fos con dos banicos
de *mafril* y de plumas y de ñácare.
Golvió'n si la pastora;
esnalaren los ánxeles;
espesllose la puerta de l'ermita
en sin qu'espesllás naide,
y sonó dend'adientro
una vocina suave,
muncho más que si fos de serafines,
que dixo a la zagala: «Entra p'alantre.
Quiero oyer les tós penes
y prindar en mió mantu les tós llárimas,
soliquines les dos, aquí yo y tigo.
Asiéntate a mios plantes.
Si non puedes rezar, mió nocentina,
ya lo farán los ánxeles».
Y de *secuti* oyose allá pel cielu
los santos anxelinos que *cantaben*
en páramos azules

que afuéguenla les penes
y afuéguenla les llárimas,
y atragántase tantu,
que i sequen les palabres
apiegaes a la llingua,
primero de que diga: «...Reina y Madre»...
Tantes son les angosties.
son les penuries tantes
y tantu va pedí-i ella a la Virxen,
y en sin saber rezar, pa que i lo algame,
que siente que i amoría la cabeza;
barrunta que s'escaeye,
y agárrase a les rexes de carbayu,

y *entre sucos de ñubes d'oru y ñácare*
cantando los primeros
co la voz delgadina: —¡Dios te salve!...»
y después los utros
arrespondin selino: —«Reina y Madre!...»

II
¿Lo q'a la probe Lena
aconseyó la Virxen!... ¡non se sabe!
¿Qué palabres serien!
¿qué dolces esperances!
¿qué falagar más tienru!
¿qué falucar tan suave,
que d'oyela, gocioses les estrelles,
quedárense'stelades!
Non tien el arruxindu
voz más melada, nin marmullu'l aire
más engracible, nin bur-bur el riu
cuando'n sospensu rolla los cristales
per un riego de pelres y ente pómpares
que'n borbullar de música restallen...
¿Lo qu'a la probe Lena
aconseyó la Virxen... ¡Quién lo sabe!
Talo ello foy que ya, l'esconsolada,
de l'ermita sacaba utru carauter,
y del' alma sacaba utra alegría,
y un dulce sospirar q'allá pel aire
s'engolvía y esnalaba
co l'alegría d'un ánxele
p'allegar fasta'l tronu del Etenru
y deci-i de rodies: —¡Munches gracias!
Mientras q'allá, pel cielu,
s'ascuchaba les voces de los ánxeles
como música d'órganu
cantando unos primero: —¡Dios te salve!
mentres que detrás utros
arrespondin selino: —¡Reina y Madre!

P. DE PRÍA

espurriendo los brazos y les manes
 como si allí, amirando a la Santina,
 mi la crocificaren.
 Afinca la so cara, ya mariella,
 per entr'un par de barres,
 y los sos güeyos, ñegros
 como los sos pesares,
 poñendo, pa pidí-i mesilicordia,
 nos dulces güeyos de la Virxen Madre,
 la pastora infelice
 güelve entamar, rezando: «Dios te salve»...
 Angeles que l'oyedes,
 serafines fermosos qu'escuchades,
 arcánxeles qu'en cielu con lluceros
 teyedes les guirlandes
 pa coronar la Virxen,
 ¿non vedes que non sabe?,
 ¿non ves que non la dexten los cruxies
 encaxistrar, la probe, les palabres,
 y que s'afuega'n penes
 y que s'afuega'n llárimes
 y, como pa cayer muerta de sópitu,
 entamen sagarrándosei les manes?...
 Mas ye tantu'l afán que pon en rezu,
 la devoción tan grande,
 que a la postre, entornándose'n un válamu,
 sospira al dir cayendo: «¡Reina y Madre!»..
 Al dir cutir en baxu,
 pañárenla dos ánxeles
 pa que nos regodones
 la frente no'strozase;
 y dempués, pa quitai el asofocu,
 diéreni xuntus aire,
 al empar ximelgando
 selino les esnales,
 lo mesmo que si fos con dos banicos
 de mafril y de plumas y de ñácare.
 Golvió'n sí la pastora
 esnalaren los ánxeles,
 espesllóse la puerta de l'ermita

en sin qu'espesllás naide,
 y sonó dend'adientro
 una vocina suave
 muncho más que si fos de serafines,
 que dixo a la zagala: «Entra p'alantre.
 Quiero oyer les tos penes
 y prindar en mio mantu les tos llárimes,
 soliquines les dos, aquí, yo y tigo.
 Asiéntate a mios plantes.
 Si non puedes rezar, mio'nocentina,
 ya lo farán los ángeles».
 Y, desecuti, oyóse allá pel cielu
 los santos anxelinos que rezaben,
 cantando los primeros
 co la voz delgadina: «Dios te salve»...
 y desapués los utros
 rispondiendo selino: «Reina y Madre»..
 Lo qu'a la probe Lena
 aconsejó la Virxen... non se sabe.
 ¡Qué palabres serien!,
 ¡qué dulces esperances!,
 qué falagar más tienru!,
 ¡qué falucar tan suave
 que, d'oyela, gocioses, les estrelles
 quedárense'stelades!
 Non tien el arruxindu
 voz más melada nin murmullu'l aire
 más engracible, nin burbur el ríu
 cuando'n suspensu rolla los cristales
 per un riego de perles y ente pómpares
 qu'en borbullar de música restallen...
 Lo qu'a la probe Lena
 aconsejó la Virxen... ¡quién lo sabe!
 Talo ello foi, que ya, l'esconsolada,
 de l'ermita sacaba utru carauter
 y del alma sacaba utr'allegría
 y un dulce sospirar qu'allá pel aire
 s'engolvía y esnalaba
 co l'allegría d'un ánxele
 p'allegar fasta'l tronu del Etenru

y decí de rodíes: ¡munches gracias!
 Mentantu, allá pel cielu,
 oyíense les voces de los ánxeles
 como música d'órganu,
 cantando unos primero: «¡Dios te Salve!»...
 mentres que, detrás, utros
 arrespondín selino: «¡Reina y Madre!»...
 Más tarde, vióse a Lena,
 más contenta que nunca, dir a'scape
 de les agües del ríu
 xunta'l floridu calce,
 p'haza la mar y en busca d'una fonte
 que fai unos milagros muncho grandes.
 ¿Diríailo la Virxen en'armita?
 ¿el méndigu quiciaves?
 Mas, p'algamar a vela,
 muncho tien que pasar camín p'alante
 y sofrir munches penes,
 y llorar munches llárimes...
 Dexémosla que cuerra,
 y vamos a les brañes
 a ver qué vien buscando mont'arriba
 el más maxu chaval de los chavales.

EL PASTOR MÁS GUAPU

Lugar del cuento: un soto de la braña.

Personas: un apuesto mancebo.

Argumento: Rendido el joven por el cansancio, se sienta en un soto a descansar, sobre una mata de hierba buena. En un sueño ve una bellísima pastora, y despierta ardientemente enamorado de ella; y desde entonces, la busca por las brañas.

Con la so gorra verde,
 de seda, muncho guapa,
 qu'en una escarapela
 lleva una pluma blanca,
 capellina de seda
 con flores d'oru y plata,

y cuerpos qu'arrellucen
 y'l calzolciu d'a cuarta,
 tal diba mont'arriba,
 colando pa la braña,
 un chaval más que mozu,
 roxu, de bona traza,
 de condición allegre
 y de carina guapa.
 Al amiralu'n tientes,
 sacai un pe la facha
 y les espueles d'oru
 que nos zapatos calza,
 de qu'ha de ser la suya
 familia d'importanza.
 Verdá ye que non lleva,
 com'utros, una'spada:
 lleva un ramu claveles,
 pos tien fasta la gracia
 de que quiciás namora
 pero qu'en xamás mata,
 non siendo co los güeyos
 que tien'n aquella cara...
 ¡Tien'n ellos tal encantu...!
 Cada vez qu'apistaña
 y faise que los abre
 o faise que los ciarra,
 daios a les neñines
 y párpagos la gracia
 del mirar de palomba,
 del pistañar de garzía.
 Cansadín pe la pindia
 subida de la panda,
 pruye-i sentás'un pocu
 en medio la toñada,
 nun matu d'herbagüena
 que flores mil espaya,
 repartiendo'l arume
 per tuda la montaña,
 y allí, 'n nial floridu,
 el mociquín descansa

poniendo la mexella
enriba de la palma
diciendo seliquino
con llingua dormilada:
¿Qué probe sería aquilli
que tien la barba blanca?
y ¿únde'n istes brañes
tará'aquella zagala
que i llamen los pastores
reina de la montaña...?
Y'n isti pensamentu
los dolces güeyos ciarra...
Vien una'scapitina
y pósase-i na cara
y bésalu nos llabios
y, después, esnala...
Marmulla'nte les fueyes
la brisa susegada
y, escondía, una fonte
na concharina canta.
Y vien la mermeyera,
y el chavalín pigaza,
y, a pocu dempués, durme...
y, a pocu dempués, suaña...
Y suaña que, d'amores,
princeses mil sospiren
per illi, rinquen flores,
desfáenles y tiren
a la so cara d'ánxele
el oru y el mafril,
en fueyines, volando,
y qu'una más fermosa
que viense arrodillando
dai goler una rosa
que pieslla nel so cálice
les arumes d'abril.
Y suaña que lu arrodien
xentiles caballeros
faciendo cuantu podien
por tase risonderos,

mentres cad'un na mano
per el sombreru tien;
y qu'entós, a illi amiya
la princesa más mona
qu'afinca la rodilla
y pon-i una corona
fecha de pelres y oru,
apertada a la sen.
Y redoblen tambores,
y sonen mil cantidos
de muchos cantadores,
y escúchense toquidos
de gaites y de músiques
per tudu'l alredior.
Y los corros de neñes
de melenes castañes,
dorades o cenceñes,
venides de les brañes,
canten al guapu mozu
cantidos mil d'amor.
Pero ¡ay!, que non i enllenen
pel alma los cantares;
más paez que i apenen
el pechu con pesares
sementandoi dolores
en triste corazón.
Más quier la paz de l'alma
que tudes les coronas
el monte, 'l ríu, la calma...
que da a los corazones
baxando dend'el cielu
com'una bendición.
Miyor que la corona
que tienra, namorada,
la princesa más mona
i ofrez afinoxada,
punxés una montera
de llinu o de torcial;
y, primero qu'a esa
muyer falagadora

con bríal de princesa,
 quixés una pastora
 cenciella, sana, dulce,
 namorada y lial.
 Y, miyor qu'un palaciu,
 quixés una cabaña;
 quixés tener espaciú
 p'andar pe la montaña
 p'entre corderos blancos
 y al llau el perru fiel;
 y en sin espada'l cinchu
 y un putru de lo sano
 qu'al vellu piega un rinchu
 y vien llambéi la mano
 pa dise detrás d'illi
 en sin llevar cordel.
 Y suaña, 'nfin, qu'aquellos
 fidalgos y señores
 güélvense a los castiellos,
 y princeses y amores
 esvanécense y fuxen
 com'un rayu de llu;
 y entós, d'una fontina
 qu'esquita'nte la rama
 sobre una barcalina
 al pie d'una retama,
 amiya una pastora
 enllena de salú.
 Coronada de flores,
 rodiada de corderos,
 semando llu d'amores
 los güeyos fechiceros,
 ñegros, arrellucientes
 lo mesmo qu'el andrín;
 texendo con torciales
 guirlandes de claveles
 que petez-i quitaes
 y petez-i poneles
 enos rizos d'aquella
 cabeza d' anxelín.

Y velu congraciada,
 y ponse-i a la vera,
 y brinda-i namorada,
 graciosa y falaguera,
 en un caciú de ñacare
 que tou a frescu güel,
 el piensu más sabrosu
 de llechi d'ista sierra,
 que ye lo más gustosu
 que se cata na tierra
 y de mantega ñidiu,
 goliosu como miel.
 Y van los dos andando,
 falucando y riendo,
 a unde ta'sgranando
 les perles y esparriendo
 la fontanina fresca
 los ripios de cristal.
 Y entama ella colleiles
 nes sos manos de rosa;
 pero, al dir a bebeiles
 con boca coldiciosa,
 ¡el chavalín espierta
 del suaño celestial!
 Y siente tala pena,
 que l'alma se i arrinca
 al ver que la morena
 pastora non afinca
 xunta d'illi, y entrúgase
 si foi verdá o visión.
 Y cunta barruntala
 viviendo pe les brañes,
 y ha de dise busca
 per chozos y cabañes,
 llevando'l so retratu
 claváu en corazón.
 ¿Ye la pastora Lena?
 ¿Quién sabe si, escoída,
 la zagala morena
 del chavalín querida?

¿Quién sabe si el que suaña
 ye el príncipe Arbidel?
 ¿Quién sabe si ella sana
 y güelva a fese una
 dolcísima serrana
 que tenga la fortuna
 de llantái en alma el príncipe
 el so retratu fiel?
 De tou lo que asocede
 da'l cielu la midida;
 y Dios, que tou lo puede,
 los filos de la vida
 amesta, tuerce o pule
 y axunta dos a dos,
 y espeta o amesoria
 el filu retorcidu,
 pa dai o quitái gloria
 al corazón feridu:
 que ¿quién puede les coses
 adevinar de Dios!

LENA ²⁰

Argumento: La zagala Lena, siguiendo la corriente del río, viene buscando la fuente maravillosa. Un anciano le muestra el camino del manantial.

LENA

Bon home, dimi
 si to perdía.
 Vengo del monte,
 vengo bastía.
 Vengo guiada per una'strella.
 ¿Unde m'atopo?

ANCIANO

—Xunta la ría
 y sobro'l muelle de Ribesella.

LENA

—¿T'aquí, bon home,
 la fonte santa
 que diz que llora,
 que diz que canta,
 que d'un picalbu peñón esquita
 el puru filu
 de vertú tanta,
 que les dolencies del alma quita?

—

Del monte vieni
 p'haza la vega,
 unde'l so filu,
 les flores riega,
 buscando lloca la so corriente.
 ¡Temo, bon home,
 quedame ciega,
 en sin q'atope la clara fuente!

—

Dizmi la Virxen
 que les miós penes
 y los miós males,
 faranse bienes
 con dos sorbinos d'agua fresquina,
 o con dos gotes
 pures, serenes,
 que coller pueda na barcalina.

—

Dizmi la dolce
 Virxen María,
 que la mió alma
 consolaría
 con unes perles en que s'esgrana
 la fonte clara,
 la fonte fría,
 al primer besu de la mañana.

²⁰ Esti poema nun apaez nel manuscritu, nin na versión espublizá pel IDEA. Nosotros coyémolu de *La Atalaya*, onde s'asoleyó'l 18 d'Agostu de 1926. Enxertalu equí ye posible gracies a Alfonso M. Caso. Creyemos qu'esti ye'l so llugar poles razones que ya diemos nel entamu.

Dizmi que siga
 co la corriente
 fasta q'amiye
 pe la pendiente
 unde no hay árguma, unde no hay xurde,
 y atopareme
 con isa juente,
 xunta un peñedu que la mar zurde.

—
 Tien xunta'l agua
 flores de Mayu,
 y munches roses
 sin un escayu
 que pinche'l alma que vien bebelo...
 y pe la nuiche
 llúmala un rayu,
 d'una estrellina, que ta pel cielo...

—
 Que día y nuiche
 vese o barrunta
 siempre nun sitiü,
 nu Dios axunta
 quantu senderu pel etre cuerra;
 y d'aquel sitiü
 col didu apunta
 siempre tristina p'haza la tierra.

ANCIANO

—Ya la conozco,
 bona doncella:
 en tudu'l cielu
 non l'hay com'ella.
 Llámenla «Guía del marineru»
 y pe la bona
 que ye isa estrella
 más merecia que fos lluceru.

—
 Cola p'alantre...
 m'aquí'l peñedu
 que la mar zurde...
 Non tengas miedu,
 que la fontina tiénesla cerque...
 Ascucha y óila
 cantando quedu
 al esgranase sobro l'alberque...

LENA

—¡Ay q'alegría,
 mió Virxen bona!...
 ¡El so cantidu
 pel alma sona!...
 ¡Dios ti lo pague, bendita'strella!...
 ¡Vo coller perles,
 y una corona
 facer con elles pa Ribesella!

